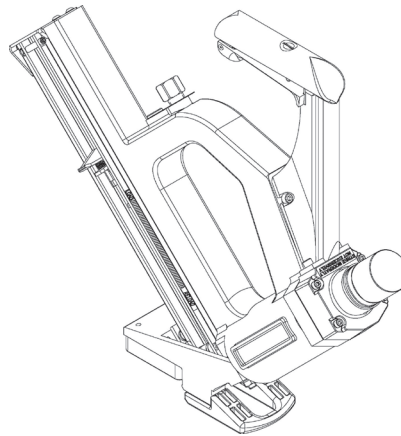


HITACHI

Instruction and safety manual Mode d'emploi et consignes de sécurité Manual de instrucciones y seguridad

Model		Flooring Nailer
Modèle	NT50AGF	Cloueuse à plancher
Modelo		Pistola de clavos para pisos



⚠ DANGER

Improper use of this Nailer can result in death or serious injury!
This Manual contains important information about product safety.
Read and understand this Manual before operating the Nailer.
Never allow anyone (to handle this tool) who has not reviewed this manual.

⚠ DANGER

L'utilisation inappropriée de cette cloueuse peut causer une blessure grave et même mortelle!
Ce manuel contient d'importantes consignes de sécurité.
Lire le manuel attentivement avant d'utiliser la cloueuse.
Ne jamais laisser une personne qui n'a pas lu le manuel utiliser l'outil.

⚠ PELIGRO

¡El uso incorrecto de esta pistola de clavos puede ocasionar lesiones graves o la muerte!
Este manual contiene información importante acerca de la seguridad del producto.
Lea y comprenda este manual antes de usar la pistola de clavos.
No permita nunca el uso de esta herramienta por parte de alguien que no haya leído este manual.

Hitachi Koki

CONTENTS

English	Page		Page
IMPORTANT SAFETY INFORMATION	3	BEFORE OPERATION	13
DEFINITIONS OF SIGNAL WORDS	3	WORKING ENVIRONMENT	13
SAFETY		AIR SUPPLY	14
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS		LUBRICATION	16
FOR USING NAILERS	4	COLD WEATHER CARE	16
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS		INSTALLING A FITTING	17
FOR USING NT50AGF FLOORING		CHANGING FLOORING SHOES	17
NAILER	9	TESTING THE NAILER	18
EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES	9	ADJUSTING AIR PRESSURE	19
OPERATION		LOADING NAILS	19
NAME OF PARTS	10	NAILER OPERATION	20
SPECIFICATIONS	11	METHODS OF OPERATION	21
NAIL SELECTION	11	INSTALLING TONGUE AND GROOVE	
ACCESSORIES	13	FLOORING	23
STANDARD ACCESSORIES	13	MAINTENANCE	
OPTIONAL ACCESSORIES	13	MAINTENANCE AND INSPECTION	26
APPLICATIONS	13	SERVICE AND REPAIRS	29
		PARTS LIST	33

TABLE DES MATIERES

Français	Page		Page
SÉCURITÉ	35	UTILISATIONS	45
DÉFINITION DES TERMES DE		AVANT DE COMMENCER	45
SIGNALISATION	35	ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL	45
SÉCURITÉ		ALIMENTATION EN AIR	46
IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ		LUBRIFICATION	48
POUR L'UTILISATION DE LA CLOUEUSE ...	36	SOINS PAR TEMPS FROID	48
IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ		INSTALLATION D'UN RACCORD	48
POUR L'UTILISATION DE LA CLOUEUSE		CHANGEMENT DU SABOT	49
À PLANCHER NT50AGF	41	ESSAI DE LA CLOUEUSE	50
RESPONSABILITÉS DE L'EMPLOYEUR	41	RÉGLAGE DE LA PRESSION D'AIR	51
FONCTIONNEMENT		CHARGEMENT DES CLOUS	51
NOM DES PIÈCES	42	FONCTIONNEMENT DE LA CLOUEUSE	52
FICHE TECHNIQUE	43	MODES D'UTILISATION	53
CHOIX DES CLOUS	43	POSE DE LAMES DE BOIS EMBOUVETÉES ..	56
ACCESSOIRES	45	ENTRETIEN	
ACCESSOIRES STANDARDS	45	ENTRETIEN ET INSPECTION	58
ACCESSOIRES FACULTATIFS	45	SERVICE ET RÉPARATION	61
		LISTE DES PIÈCES	65

ÍNDICE

Español	Página		Página
INFORMACION IMPORTANTE DE SEGURIDAD	67	ANTES DEL FUNCIONAMIENTO	78
DEFINICIONES DE LAS PALABRAS DE AVISO	67	AMBIENTE DE TRABAJO	78
SEGURIDAD		SUMINISTRO DE AIRE	79
INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA LA SEGU-		LUBRICACION	81
RIDAD EN EL USO DE PISTOLAS DE CLAVOS	36	CUIDADO EN EL CLIMA FRIO	81
INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA LA		INSTALACION DE ACOPLADORES	81
SEGURIDAD EN EL USO DE LA PISTOLA		CAMBIO DE LA SUELA	82
DE CLAVOS NT50AGF PARA PISOS	41	PRUEBA DE LA PISTOLA DE CLAVOS	83
RESPONSABILIDADES DE LOS EMPLEADORES ..	41	AJUSTE DE LA PRESION DE AIRE	84
FUNCIONAMIENTO		COLOCACION DE CLAVOS	84
NOMBRE DE LAS PIEZAS	75	FUNCIONAMIENTO DE LA PISTOLA DE CLAVOS ..	85
ESPECIFICACIONES	76	METODOS DE FUNCIONAMIENTO	86
SELECCION DE CLAVOS	76	INSTALACION DE PISOS DE RANURA Y	
ACCESORIOS	78	LENGUETA	89
ACCESORIOS ESTANDARES	78	MANTENIMIENTO	
ACCESORIOS OPCIONALES	78	MANTENIMIENTO E INSPECCION	92
APLICACIONES	78	SERVICIO Y REPARACIONES	95
		LISTA DE PIEZAS	100

IMPORTANT SAFETY INFORMATION



Read and understand tool labels and all of the operating instructions, safety precautions and warnings in this manual before operating or maintaining this nailer. Failure to follow warnings could result in DEATH or SERIOUS INJURY.

Most accidents that result from the operation and maintenance of Nailers are caused by the failure to observe basic safety rules and precautions. An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures.

Basic safety precautions are outlined in the "SAFETY" section of this Manual and in the sections which contain the operation and maintenance instructions.

Hazards that must be avoided to prevent bodily injury or machine damage are identified by DANGERS and WARNINGS on the Nailer and in this Manual.

Never use this Nailer for applications other than those specified in this Manual.

DEFINITIONS OF SIGNAL WORDS

- DANGER** indicates an imminently hazardous situation, which if not avoided, will result in death or serious injury.
- WARNING** indicates a potentially hazardous situation, which if not avoided, could result in death or serious injury.
- CAUTION** indicates a potentially hazardous situation, which if not avoided, may result in minor or moderate injury, or may cause machine damage.
- NOTE** emphasizes essential information.

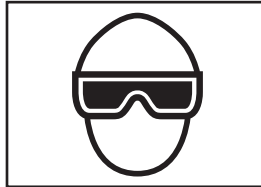
SAFETY

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR USING NAILERS

READ ALL INSTRUCTIONS

DANGER

1. OPERATORS AND OTHERS IN WORK AREA MUST WEAR SAFETY GLASSES WITH SIDE SHIELDS.



When operating the Nailer, always wear eye safety glasses with side shields, and make sure others in the work area wear safety glasses, too. Safety glasses must conform to the requirements of American National Standards Institute, ANSI Z87.1 and provide protection against flying particles

both from the front and side.

The employer must enforce the use of safety glasses by the Nailer operator and others in work area.

2. NEVER USE OXYGEN OR OTHER BOTTLED GASES. EXPLOSION MAY OCCUR.



Never use oxygen, combustible gases or any other bottled gases as a power source for the Nailer. Use of the above gases is dangerous, as the Nailer will explode. Use only clean, dry, regulated compressed air.

WARNING

3. NEVER POINT TOOL AT YOURSELF OR OTHERS IN WORK AREA.



Always assume the Nailer contains fasteners. Never point the Nailer at yourself, toward yourself or others whether it contains fasteners or not. If fasteners are mistakenly driven, it can lead to severe injuries. Never engage in horseplay with the Nailer.

Respect the Nailer as a working implement.

SAFETY - Continued

⚠ WARNING

4. KEEP FINGERS AWAY FROM TRIGGER WHEN NOT DRIVING NAILS TO AVOID ACCIDENTAL OPERATION.

Never carry the Nailer with finger on safety trigger since you could drive a fastener unintentionally and injure yourself or someone else.

Always carry the Nailer by the handle only.

5. CHOICE OF TRIGGERING METHOD IS IMPORTANT.

Please read and understand page 21 of "METHODS OF OPERATION."

6. DO NOT EXCEED 115 psi. (8 bar 8.1 kgf/cm²)



Do not exceed maximum recommended air pressure 115 psi (8 bar 8.1 kgf/cm²).

Never connect the Nailer to pressure which potentially

exceeds 200 psi (13.7 bar 14 kgf/cm²) as the Nailer can burst.

7. ALWAYS WEAR EAR AND HEAD PROTECTION.

Always wear ear protection to protect your ears from loud noise.

Always wear head protection conforming to ANSI Z89.1-1986 to protect your head from flying objects.

8. STORE NAILER PROPERLY.

When not in use, the Nailer should be stored in a dry place. Keep out of reach of children. Lock the storage area.

9. KEEP WORK AREA CLEAN.

Cluttered areas invite injuries. Clear all work areas of unnecessary tools, debris, furniture, etc.

10. NEVER USE IN PRESENCE OF FLAMMABLE LIQUIDS OR GASES.

The Nailer produces sparks during operation. Never use the Nailer in sites containing lacquer, paint, benzine, thinner, gasoline, gases, adhesive agents, and other materials which are combustible or explosive.

SAFETY - Continued

WARNING

11. KEEP VISITORS AWAY.

Do not let visitors handle the Nailer. All visitors should be kept away from work area.

12. DRESS PROPERLY.

Do not wear loose clothing or jewelry as they can be caught in moving parts. Rubber gloves and nonskid footwear are recommended when working indoors. Wear protective hair covering to contain long hair.

13. NEVER USE NON RELIEVING COUPLER ON NAILER.

If a non relieving coupler is used on the Nailer, the Nailer can remain charged with air after disconnecting and thus will be able to drive a fastener even after disconnecting. The Nailer and air hose must have a hose coupling such that all pressure is removed from the Nailer when the coupling joint is disconnected.

14. CHECK SAFETY BEFORE USE.

Make sure the safety trigger operates properly. Never use the Nailer unless the safety trigger is operating properly, otherwise the Nailer could drive a fastener unexpectedly. Do not tamper with or remove the safety trigger, otherwise the safety trigger becomes inoperable.

15. KEEP ALL SCREWS AND COVERS TIGHTLY IN PLACE.

Keep all screws and covers tightly mounted. Check their condition periodically. Never use the Tool if parts are missing or damaged.

16. DO NOT LOAD FASTENERS WHILE RAM CAP IS CONTACTED OR SAFETY TRIGGER IS OPERATED.

When loading fasteners into the Nailer or when connecting the air hose,

- 1) Do not contact the ram cap.
- 2) Do not depress the safety trigger; and
- 3) Keep the Tool pointed downward.

17. KEEP FACE, HANDS AND FEET AWAY FROM DISCHARGE AREA DURING USE.

Never place your face, hands or feet closer than 8 inches (200 mm) from discharge area. A serious injury can result if the fasteners are deflected by the work piece, or are driven away from the point of entry.

SAFETY - Continued

WARNING

- 18. PLACE NAILER PROPERLY ON WORK PIECE.**
Do not drive fasteners on top of other fasteners or with the Nailer are too steep of an angle; the fasteners can ricochet and hurt someone.
- 19. BE CAREFUL OF DOUBLE FIRE DUE TO RECOIL.**
Keep face, hands and body away from the discharge area of the tool. The tool may bounce from the recoil of driving a fastener and an unwanted second fastener may be driven possibly causing injury.
- 20. DO NOT DRIVE FASTENERS INTO THIN BOARDS OR NEAR CORNERS AND EDGES OF WORK PIECE.**
The fasteners can be driven through or away from the work piece and hit someone.
- 21. NEVER DRIVE FASTENERS FROM BOTH SIDES OF A WALL AT THE SAME TIME.**
The fasteners can be driven into and through the wall and hit a person on the opposite side.
- 22. CHECK FOR LIVE WIRES.**
Avoid the risk of severe electrical shock by checking for live electrical wires that may be hidden by walls, floors or ceilings. Turn off the breaker switch to ensure there are no live wires.
- 23. NEVER CARRY NAILER BY HOSE.**
- 24. DO NOT OVERREACH.**
Keep proper footing and balance at all times.
- 25. NEVER USE NAILER WHICH IS DEFECTIVE OR OPERATING ABNORMALLY.**
If the Nailer appears to be operating unusually, making strange noises, or otherwise appears defective, stop using it immediately and arrange for repairs by a Hitachi authorized service center.
- 26. DO NOT DISCONNECT AIR HOSE FROM TOOL WITH FINGER ON TRIGGER.**
The Nailer can operate when re-connected to an air supply.

SAFETY - Continued

WARNING

27. DISCONNECT AIR HOSE FROM NAILER WHEN:

- 1) Doing maintenance and inspection;
- 2) Loading fasteners;
- 3) Clearing a jam;
- 4) It is not in use;
- 5) Leaving work area;
- 6) Moving it to another location; and
- 7) Handing it to another person.

Never attempt to clear a jam or repair the Nailer unless you have disconnected air hose from the Nailer and removed all remaining fasteners from the Nailer. The Nailer should never be left unattended since people who are not familiar with the Nailer might handle it and injure themselves.

28. STAY ALERT.

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the Nailer when you are tired. The Nailer should never be used by you if you are under the influence of alcohol, drugs or medication that makes you drowsy.

29. HANDLE NAILER CORRECTLY.

Operate the Nailer according to the Manual. Never allow the Nailer to be operated by children, individuals unfamiliar with its operation or unauthorized personnel.

30. NEVER USE NAILER FOR APPLICATIONS OTHER THAN THOSE SPECIFIED IN THIS MANUAL.

31. HANDLE NAILER CAREFULLY.

Because of high air pressure in the Nailer, cracks in the surface are dangerous. To avoid this, do not drop the Nailer or strike the Nailer against hard surfaces; and do not scratch or engrave signs on the Nailer. Handle the Nailer carefully.

32. MAINTAIN NAILER WITH CARE.

Keep the Nailer clean and lubricated for better and safer performance.

33. USE ONLY PARTS, ACCESSORIES OR FASTENERS SUPPLIED OR RECOMMENDED BY HITACHI.

Unauthorized parts, accessories, or fasteners may void your warranty and can lead to malfunction and resulting injuries. Only service personnel trained by Hitachi, distributor or employer shall repair the Nailer.

SAFETY - Continued

WARNING

34. NEVER MODIFY OR ALTER A NAILER.

Doing so may cause it to malfunction and personal injuries may result.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR USING NT50GAF FLOORING NAILER

WARNING

1. NEVER use a hammer with a loose head or splintered handle.
2. Do not tie, tape, or otherwise disable the safety trigger as this could result in accidental discharge of the Tool causing injury to yourself and others.
3. Do not strike the ram/actuator without pulling the safety trigger. Hitting the Tool with the safety interlock engaged will severely damage the safety mechanism and the Tool. This abuse and damage is not covered by the warranty.

EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES

1. Ensure that this MANUAL is available to operators and personnel performing maintenance.
2. Ensure that Nailers are used only when operators and others in work area are wearing EYE PROTECTION.
3. Enforce the use of EYE PROTECTION by operators and others in work area.
4. Keep Nailers in safe working order.
5. Maintain Nailers properly.
6. Ensure that Nailers which require repair are not further used before repair.

**SAVE THIS MANUAL AND KEEP
IT AVAILABLE FOR OTHERS!**

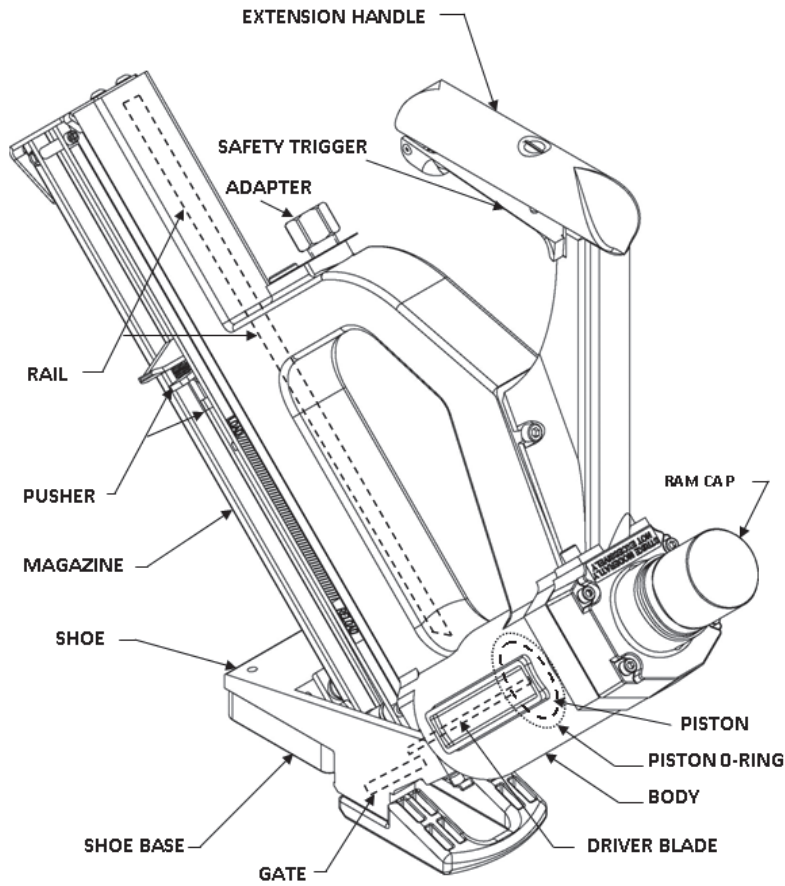
OPERATION

NOTE:

The information contained in this Manual is designed to assist you in the safe operation of the Nailer.

Some illustrations in this Manual may show details or attachments that differ from those on your own Nailer.

NAME OF PARTS



SPECIFICATIONS

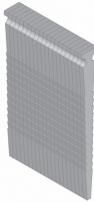
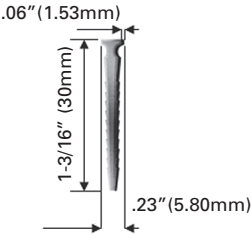

Model	NT50AGF
Operating Pressure	90-115 psi (6.2-7.9 bar 6.3-8.1 kgf/cm ²)
Actuation	Hammer Actuated with Safety Interlock
Dimensions Length x Height x Width	20" x 19" x 3" (508 mm x 483 mm x 76 mm)
Weight	13 lbs (5.9 kg)
Nail Capacity	175 Nails
Air Consumption	.064 ft ³ /cycle @ 90 psi (1.81 ltr/cycle @ 6.2 bar) (1.81 ltr/cycle @ 6.3 kgf/cm ²)
Air Inlet	3/8" NPT Thread

NAIL SELECTION

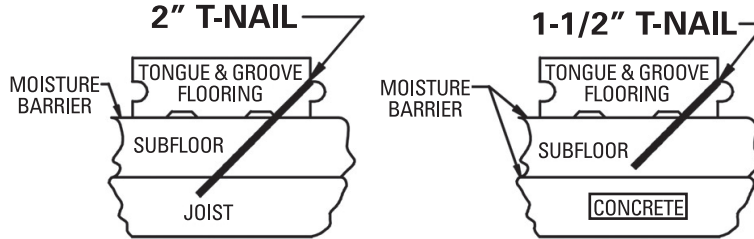
Only nails shown in the table below can be driven with this Nailer.

WARNING

Be sure to use only the genuine HITACHI fasteners for the NT50AGF. The use of any other nails can result in tool malfunction and/or nail breakdown, leading to serious injuries.

16 gauge T flooring nails	Min.	Max.
		

English



The NT50AGF Pneumatic Flooring Nailer, with the standard shoe, drives the 1-1/2" and the 2" T-Nail into the tongue and groove flooring at a 45 degree angle. The orientation of the nail is as depicted above.

Nail Application Chart

FASTENER	APPLICATION	T&G FLOORING THICKNESS
2" T-Nail	<p>Angle nail onto 5/8" - 3/4" underlayment over joist construction</p> <p>Surface (face) nail onto 5/8" - 3/4" underlayment over joist construction</p>	3/8", 9/16", 1/2", 5/8", 3/4", 33/32"
1-1/2" T-Nail	<p>Angle nail onto 5/8" - 3/4" underlayment over concrete slab or hydronic heating systems</p> <p>Surface (face) nail onto 5/8" - 3/4" underlayment over concrete slab or hydronic heating systems</p>	<p>3/4", 33/32"</p> <p>33/32"</p>
1-3/16" T-Nail	<p>Angle nail onto 5/8" - 3/4" underlayment over concrete slab or hydronic heating systems</p> <p>Surface (face) nail onto 5/8" - 3/4" underlayment over concrete slab or hydronic heating systems</p>	<p>1/2", 9/16", 5/8"</p> <p>3/4"</p>

ACCESSORIES

⚠ WARNING

Accessories other than those shown below can lead to malfunction and resulting injuries.

STANDARD ACCESSORIES

1. Hammer
2. Face Nailing Shoe
3. Wrench Set
4. Safety Glasses
5. Carrying Case
6. Tool Lubricant (Grease)

OPTIONAL ACCESSORIES

Sold Separately

1. Shoe Base and Pad – 9/16" Flooring (P/N 330458)
2. Shoe base and Pad – 33/32" Flooring (P/N 330459)
3. 15-17mm Bamboo Flooring Shoe (P/N 330460)
4. Nail Set for T or L Nails (P/N 330328)

APPLICATIONS

For installation of tongue and groove solid wood and engineered hardwood flooring.

BEFORE OPERATION

Read over section titled "SAFETY" (pages 4-9).

Make sure of the following before operation.

WORKING ENVIRONMENT

⚠ WARNING

- **No flammable gas, liquid or other flammable objects at work-site.**
- **Clear the area of children or unauthorized personnel.**

English

AIR SUPPLY

DANGER



- **NEVER use oxygen or other bottled gases. Explosion may occur.**

WARNING

- **Never connect Nailer to pressure which potentially exceeds 200 psi (13.7 bar 14 kgf/cm²).**
- **Never use non relieving coupler on Nailer.**

1. Power Source

- Use only clean, dry, regulated compressed air as a power source for this Nailer
- Air compressors used to supply compressed air to this Nailer must comply with the requirements of the latest version of ANSI Standard B 19.3 "Safety Standard For Compressors For Process Industries."
- Moisture or oil in the air compressor may accelerate wear and corrosion in the Nailer.
- Drain daily.
- Air volume is as important as air pressure. Both should be considered when choosing a compressor to use with this tool. The air volume supplied to the tool may be inadequate because of undersized fittings and hoses or from the effects of dirt and water in the system. Inadequate or restricted air flow will prevent the tool from receiving an adequate volume of air, even though the pressure reading is high. Compressors with lower CFM ratings may experience inadequate air flow while the compressor is running. Low volume or pressure may result in slow operation, jamming, miss-feeds or reduced driving power.
- Air Compressor:
 - Minimum Air Compressor Requirements
 - HP: 1 1/2 HP or greater.
 - Compressor Rated at 135 PSI Max. or greater.
 - Accumulator Tank Capacity: 4 Gallons or greater
 - Pressure Regulator: Set operating pressure at 90 - 110 PSI.
 - SCFM @ 90 PSI: 3.5 CFM
 - Pressure Switch Trip On: 110 PSI (± 5)
 - Pressure Switch Trip Off: 135 PSI (± 5)

Recommended Air Compressor Specifications

- HP: 1 1/2 HP or greater.
- Compressor Rated at 150 PSI Max. or greater.
- Accumulator Tank Capacity: 4 Gallons or greater
- Pressure Regulator: Set operating pressure at 90 - 110 PSI.
- SCFM @ 100 PSI: 4.6 CFM
- Pressure Switch Trip On: 110 PSI (\pm 5)
- Pressure Switch Trip Off: 135 PSI (\pm 5)

ALWAYS follow the Air Compressor Manufacturers' recommendations for adjustments.

2. Filter-Regulator-Lubricator

There should be an Air-Line Filter between the Pressure Regulator and the Air Compressor to insure clean, dry air. Filter on Air-Line must be drained after use every day. The Air Compressor should have an air inlet filter. The filter medium should be cleaned or replaced as needed or as recommended by the manufacturer of the filtration unit. The air compressor must be equipped with a condensate drain at bottom of the accumulator tank. The accumulator tank should be drained after each day's use.

3. Air Hose

3/8" ID is recommended. Air supply hoses should have a minimum working pressure rating of 150 PSI (10.4 bar 10.6 kgf/cm²) or 150 percent of the maximum pressure produced in the power source, whichever is higher.

4. Hose Coupling

Any configuration of quick connect fittings with either a 3/8" NPT thread or a combination of a 1/4 NPT thread fitting and 3/8 - 1/4 NPT reducer. The fitting must be capable of discharging tool air pressure when disconnected from the air supply.

5. Air Consumption

The Tool requires 4.6 cubic feet per minute of free air to operate at the rate of 60 fasteners per minute @ 90 PSI. Take the actual rate at which the tool will be run to determine the amount of air required. For instance, if your fastener usage averages 30 fasteners per minute, you need 50% of the tool's CFM of free air which is required to operate the tool at 60 fasteners per minute.

6. Operating Pressure

90 to 110 PSI Select the operating pressure within this range for best fastener performance. **DO NOT EXCEED 120 PSI.**

English

LUBRICATION

The model NT50AGF Pneumatic Flooring Nailer is lubricated at the factory using Mobilith SHC 460 synthetic grease or equivalent. It is not necessary to lubricate the tool during normal day-to-day use. The tool should be lubricated using the factory recommended lubricant at normal servicing intervals. (See SERVICE AND REPAIRS in this manual.)

DO NOT USE AN IN-LINE OILER WITH THE NT50AGF Pneumatic Flooring Nailer.

DO NOT INTRODUCE OIL, SOLVENTS, LUBRICANTS, OR WATER INTO THE TOOL AS THIS WILL REDUCE THE EFFECTIVENESS AND THE USEFUL LIFE OF THE TOOL.

COLD WEATHER CARE

Do not store the Nailer in a cold weather environment.

Keep the Nailer in a warm area until beginning the work.

If the Nailer is already cold, bring it in a warm area and allow the Nailer to warm up before use.

- (1) Reduce the air pressure to 64 psi (4.4 bar 4.5 kgf/cm²)
- (2) Remove all nails from the Nailer.
- (3) Connect the air hose and operate the Nailer without nails.

The lowered air pressure will be enough to operate the Nailer without nails.

Slow speed operation tends to warm up the moving part.

⚠ CAUTION

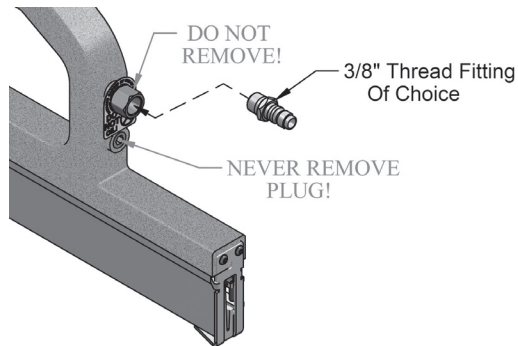
Do not operate the Nailer at high pressure without fasteners.

INSTALLING A FITTING

Before using the model NT50AGF Pneumatic Flooring Nailer, a 3/8" Thread Fitting must be installed. The NT50AGF Pneumatic Flooring Nailer has an adapter installed to accept a 3/8" Thread fitting. This provides the owner the advantage of installing the preferred Fitting of choice. (ie: Hitachi Fittings; Industrial (P/N 190051), Automotive (P/N 190071)). This allows the freedom to use any configuration of quick connect fitting with either a 3/8 NPT thread or a combination of a 1/4 NPT thread fitting and 3/8 – 1/4 NPT reducer. Install the Fitting into the supplied adapter and gently tighten.

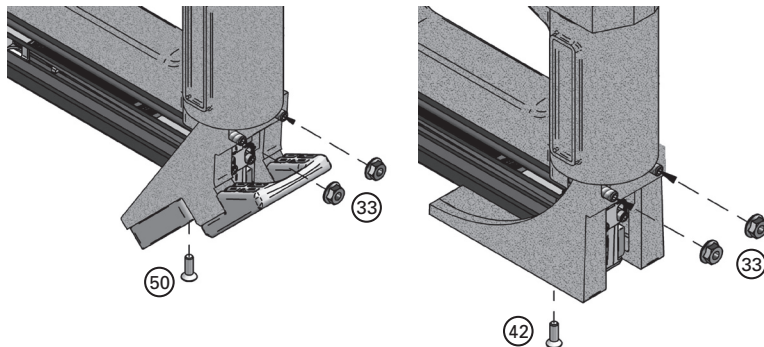
CAUTION: Do not remove the installed adapter. This adaptor provides connection of the Fitting of choice as well as protecting the integrity of the NT50AGF Pneumatic Flooring Nailer Body from inlet port damage.

IMPORTANT: The bottom hole of the NT50AGF that is plugged should NEVER be removed. If plug is removed, the NT50AGF Pneumatic Flooring Nailer will not perform correctly and serious damage may occur.



CHANGING FLOORING SHOES

Loosen or remove Flange Nuts (Ref. No. 33) with Wrench and unscrew the Shoe Screw (Ref. No. 50) to remove and change over from Tongue Nailing to Face Nailing Applications. Change from Face Nailing to Tongue Nailing by loosening or removing Flange Nuts (Ref. No. 33) with Wrench and Face Shoe Screw (Ref. No. 42). Always tighten the Shoe Screw (Ref. No. 50 or 42) before tightening the Flange Nuts (Ref. No. 33).



English

TESTING THE NAILER

DANGER



- Operators and others in work area **MUST wear safety glasses with side shields which conforms to ANSI Z87.1 specifications.**

WARNING

- **Never use Nailer unless safety trigger is working properly**
Manufacturer recommends before each use, check the Set Screw on the Ram Head to make sure the Ram Head is not loose.

Manufacturer recommends before each use, check all Screws and Nuts to make sure they are tight and have not “jarred loose” from vibration and use. (Shoe, Shoe Base and Pad, Magazine, Magazine Retainer Bracket, Handle, etc.).

Manufacturer recommends before each use, check the Driver Blade tip for deformation & breakage to prevent improper driving of Nails and/or to prevent damage to the Nailer and Flooring.

Before actually beginning the nailing work, test the Nailer by using the check list below.

Conduct the tests in the following order.

If abnormal operation occurs, stop using the Nailer and contact a Hitachi authorized service center immediately.

- 1) Adjust the air pressure to 90 psi (6.2 bar, 6.3 kgf/cm²)
 - Connect the air hose.
 - Do not load any nails in the Tool
 - The Tool must not leak air.
- 2) Pull the safety trigger.
 - The Tool must not operate.
- 3) Remove the finger from the trigger and contact the ram cap.
 - The Tool must not operate.
- 4) First, pull the safety trigger. Next, contact the ram cap.
 - The Tool must operate.

ADJUSTING AIR PRESSURE

⚠ WARNING



- Do not exceed 115 psi (8 bar 8.1 kgf/cm²)

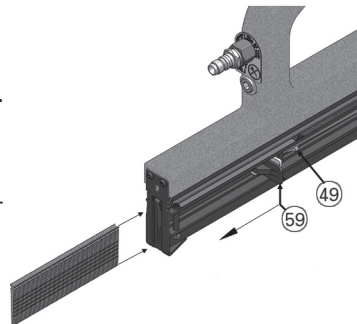
1) Adjust the air pressure at recommended operating pressure 90-115 psi (6.2 - 7.9 bar 6.3 - 8.1 kgf/cm²) according to the length of fasteners and hardness of workpiece. The correct air pressure is the lowest pressure which will do the job. Using the Tool at a higher than required air pressure unnecessarily over stresses the Tool.

LOADING NAILS

⚠ WARNING

- When loading nails into the Nailer,
 - 1) Do not contact the ram cap.
 - 2) Do not depress the safety trigger; and
 - 3) Keep the nailer pointed downward.

Insert Nails into the Nail Rail as shown. Pull back the Pusher Bracket (Ref. No. 59) to engage and position the Pusher Finger (Ref. No. 49) behind the loaded Nail Clip(s). This will provide pressure against the nails and move them into the proper position for the nailing function of the tool.



IMPORTANT! For best results, maintain at least a 1-2 inch length clip of nails in the Magazine Nail Rail.

NAILER OPERATION

Read section titled "SAFETY" (pages 4-9)

⚠ DANGER



- Operators and others in work area **MUST** wear safety glasses with side shields which conforms to ANSI Z87.1 specifications.

⚠ WARNING



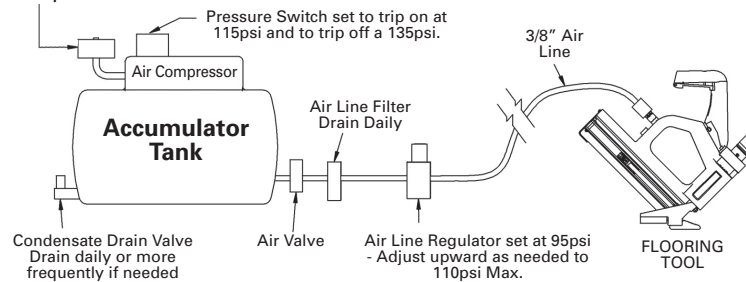
- **NEVER** point tool at yourself or others in work area.
- Keep fingers **AWAY** from trigger when not driving nails to avoid accidental operation.
- Never place your face, hands or feet closer than 8 inches (200 mm) from dis-

charge area when using. The tool may bounce from the recoil of driving a fastener and an unwanted second fastener may be driven possibly causing injury.

- Do not drive nails on top of other nails or with Nailer at too steep of an angle; nails can ricochet and hurt someone.
- Do not drive nails into thin boards or near corners and edges of workpiece. Nails can be driven through or away from workpiece and hit someone.
- Never use Nailer which is defective or operating abnormally.
- Do not use Nailer as a hammer.
- Disconnect air hose from Nailer when:
 - 1) It is not in use;
 - 2) Leaving work area;
 - 3) Moving it to another location; and
 - 4) Handing it to another person.
- Wear safety glasses and safety shoes for protection against foreign objects.
- Never use a Hammer with a loose head or splintered handle.
- Use only nails from Hitachi.
- Air supply hoses should have a minimum working pressure rating of 150 PSI or 150 percent of the maximum pressure produced in the power source, whichever is higher.
- Check all hoses before connecting to ensure that they are free from dirt, grit, or particles that could alter the performance of the tool.

- An airline Filter and In-Line Air Regulator adjustable to 120 PSI Max are required. (See Illustration)
- The NT50AGF Pneumatic Flooring Nailer requires Clean, Dry Air. Use In-Line Regulator and Filter. **DO NOT USE IN-LINE OILERS WITH THE NT50AGF Pneumatic Flooring Nailer.** Dust, dirt and other particles in the system can cause premature wearing of the major components. Cylinder, piston, and O-Rings are especially sensitive to wear caused by dirt or saw-dust abrasion.
- Adjust the In-Line Air Regulator to 90-95 PSI. Be sure that the tool is not pointed at you or others when it is connected to the air supply source. NOTE: Some materials may require a higher pressure of 95-115 PSI in order to countersink the nail. **DO NOT EXCEED 120 PSI!**
- NEVER use a defective tool. Replace worn or damaged parts immediately. Be sure that the Safety Trigger and operating mechanisms operate correctly and that all screws and seals are securely tightened at all times.

Failure to use proper Air Intake Filtration will result in damage to both the Air Compressor and the Tool.



METHODS OF OPERATION

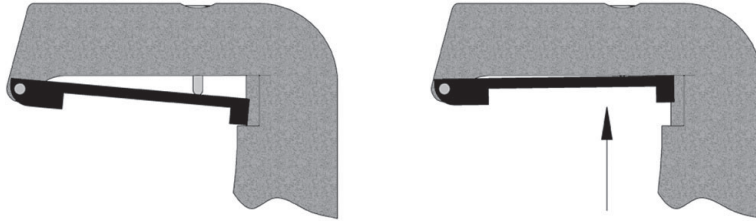
After connection with power source is made, check to be sure that the airline Regulator pressure is **90-115 PSI**. Note: Some materials may require a higher pressure in order to countersink the nail. Harder Material Flooring requires more pressure than typical Oak or Maple. Face Nailing requires approximately 5 PSI or more than Angle Nailing.

Ensure that tool is in proper working order and that there is no leaking of air. If there is an air leak, **Disconnect Immediately!** Arrange for repairs by a Hitachi authorized service center.

After being sure tool is operable, place tool in position to be used. Always place the tool in proper position against the Flooring to be nailed before depressing the Trigger and striking the Ram.

English

The NT50AGF Pneumatic Flooring Nailer has a Safety trigger that prevents accidental operation if Ram Cap is hit while connected to power source. Squeeze Safety Lever to enable the Nailer. Releasing the Safety Lever re-engages the Safety and renders the Nailer inoperable.

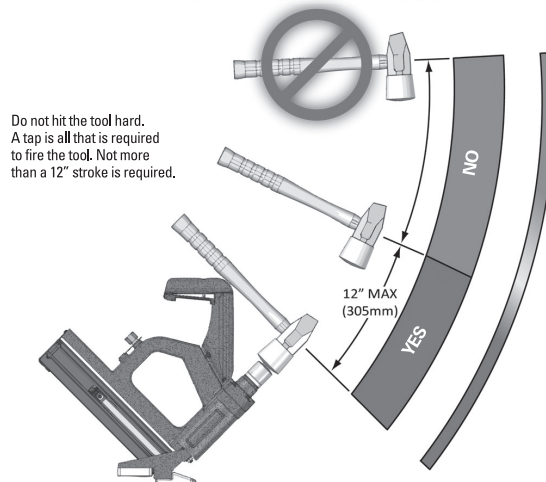


To operate tool, depress Safety Trigger while tool is in position of use, and tap the Ram Cap (Ref. No. 47) with a minimal stroke from the Hammer.

If on the first initial operation a nail does not eject into the Flooring, repeat Hammer blow. This will ensure that the Driver Blade/Piston is properly reset to allow the Driver Blade/Piston (Ref. No. 36) to be in the correct position to drive the nail.

DO NOT OVERPOWER THE NAILER – A 90lb static force will operate the Nailer. This is easily achieved by a tap of the Hammer. If the Flooring is warped or bowed, the Ram can be hit firmly to tighten the Flooring. Try to avoid this constant wear, as abusive blows by the hammer could damage tool and / or internal parts.

DO NOT HIT THE TOOL HARD



DO NOT HIT THE TOOL HARD

Do not hit the tool hard. A tap is all that is required to operate the tool. Not more than a 12" stroke is required.

This Nailer is pneumatically powered and requires only actuation by depressing the Safety Trigger and Tapping the Ram Head.

NOTE: The NT50AGF Pneumatic Flooring Nailer will not drive a nail if the Ram Cap is struck by Hammer and the Safety Trigger is not depressed.

The NT50AGF Pneumatic Flooring Nailer is user-friendly and following these simple instructions, will insure a very high quality Hardwood Flooring installation.

If the nail is not properly seated, increase pressure incrementally until nail is seated. **DO NOT EXCEED 120 PSI!**

WARNING

- **Keep your finger off the trigger except during fastening operation, because serious injury could result if the contact ram accidentally contacts you or others in the work area.**
- **Keep hands and body away from the discharge area. The nailer may bounce from recoil of driving a fastener and unwanted subsequent fastener may be driven, possibly causing injury.**
- **Some types of loaded nails can spark out of the muzzle during a driving operation. Exercise caution!**

INSTALLING TONGUE AND GROOVE FLOORING

Install the Face Nailing Shoe on the NT50AGF Pneumatic Flooring Nailer (See Shoe Changing Section Page 17).

After squaring the Floor and allowing for expansion as recommended by the Wood Flooring Industry (NWFA, NOFMA and MFMA), install Felt Vapor Barrier and use chalk line to identify location of Sub-Floor Nails prior to racking wood to be nailed. **This will help prevent hitting Sub-Floor Nails which can cause damage to the Driver Blade and Jamming.** Place the grooved edge of the first row of Flooring towards the wall on the side of the room from which you are starting.

Be careful to tap both the Ram Head of the NT50AGF Pneumatic Flooring Nailer and the Flooring with the Gray Cap on the Hammer. Tapping the Ram Head or tapping the Flooring with the metal end of the Hammer will cause damage to the Nailer or the Flooring.

English

Depress Safety Trigger, and strike Ram Head of the NT50AGF Pneumatic Flooring Nailer with the Face Nailing Shoe installed.

After tapping the Ram Head, the actuating cycle of the NT50AGF Pneumatic Flooring Nailer drives one nail into the Flooring.

When the nail has been completely driven, the NT50AGF Pneumatic Flooring Nailer will automatically reset, and is ready to be moved to the next position and drive another nail.

Be careful not to drive one nail on top of another. Damage to the Nailer might result or injury from sparks or a sliver of metal that might break away if this should occur.

If a nail is driven on top of another or a jam occurs, refer to the section of the manual on "Clearing a Jam".

Slide the NT50AGF Pneumatic Flooring Nailer along the Flooring to the location at which you desire to drive the next nail.

Continue until four (4) rows of Flooring have been Face Nailed.

Remove the Face Nailing Shoe Accessory from the NT50AGF Pneumatic Flooring Nailer and install the Tongue and Groove Nailing Shoe (See Shoe Changing Section).

Place the groove of the fifth row of Flooring over the tongue of the fourth row of Flooring and tighten using the Hammer. Depress the Safety Trigger, and tap Ram Head of the NT50AGF Pneumatic Flooring Nailer with the Tongue and Groove Nailing Shoe installed.

Slide the NT50AGF Pneumatic Flooring Nailer along the tongue of the Flooring to the location at which you desire to place the next nail.

Continue until you have completely nailed all but the last five (5) rows of Flooring.

Remove the Tongue and Groove Nailing Shoe from the NT50AGF Pneumatic Flooring Nailer and install the Face Nailing Shoe (See Shoe Changing Section).

Install and nail in place the remaining five (5) rows of Flooring using the NT50AGF Pneumatic Flooring Nailer with the Face Nailing Shoe installed.

English

These steps are provided as a simple guideline for proper nailing technique. Should you encounter a situation not covered here or have additional questions regarding the NT50AGF Pneumatic Flooring Nailer and its use please contact us at 866-775-9429. Should you require detailed information regarding wood flooring installation we suggest you contact:

National Oak Flooring Manufacturers Association

901-526-5016

Visit their web site <http://www.nofma.org>.

or

National Wood Flooring Association

800-422-4556

Visit their web site <http://www.woodfloors.org>.

or

Maple Flooring Manufacturers Association, Inc.

847-480-9138

Visit their web site <http://www.maplefloor.org>.

MAINTENANCE

NOTE:

The information contained in this Manual is designed to assist you in the safe maintenance of the Nailer.

Some illustrations in this Manual may show details or attachments that differ from those on your own Nailer.

MAINTENANCE AND INSPECTION

Read section titled "SAFETY" (page 4-9)

WARNING

- **Disconnect air hose and remove all nails from Nailer when:**
 - 1) **doing maintenance and inspection; and**
 - 2) **clearing a jam.**

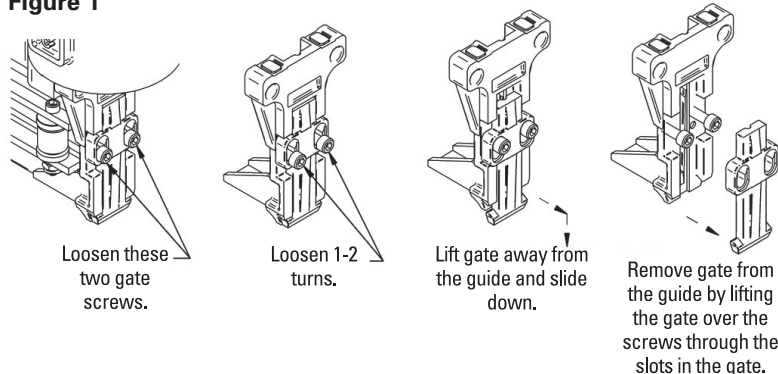
1. Clearing a Jam

In the event of a jam, the Gate (Ref. No. 22) can be opened by unscrewing the two Gate Screws and releasing the Gate. (See Figures 1 and 2) (The Shoe does not have to be removed to remove and replace the Gate.) Follow instructions below. **IMMEDIATELY DISCONNECT** from power source until jam is cleared!

Remove all Nails in the Magazine.

DO NOT PRY OPEN THE GATE. Unscrew the Gate Screws 1-2 turns. Lift and pull the Gate downward as shown and remove the Gate from over the Screws through the slots in the Gate as shown in Figure 1.

Figure 1

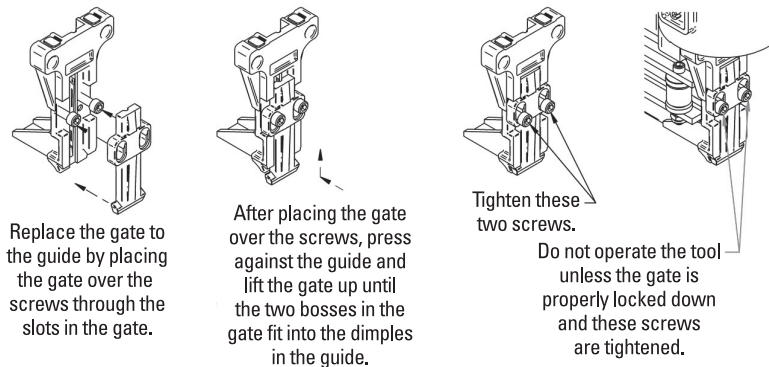


Once the Gate is removed, clear the jammed Nail.
Inspect to be sure no damage has been done to the Driver Blade, Guide, Gate, Magazine or Pusher Finger. (If damage has occurred, repair immediately before connecting to the power source and continuing.)

Replace the Gate by placing the Gate over the two Screws in the Guide as shown and press down and upward to seat and lock the Gate in place as shown in Figure 2. When properly seated, the Gate should not slide down. Make sure the Gate is properly re seated and tighten the two Screws.

DO NOT OPERATE WITH THE GATE LOOSE OR REMOVED!

Figure 2



CAUTION NEVER pry on the Gate when trying to remove the Gate. Prying could cause breakage. ENSURE THAT THE GATE IS SECURE BEFORE CONTINUING OPERATION.

2. Resetting the Piston / Driver Blade

Disconnect from the Air source.

Unload all of the Nails from the Magazine.

Make sure there are no Nails in the Guide/Gate chamber.

Reconnect the Air source to the Nailer.

While squeezing the Safety Lever, push the Ram down and hold for three (3) seconds and release.

Load Nails and proceed with the operation of the Nailer.

3. Inspecting the Magazine

DISCONNECT THE AIR HOSE

Clean the magazine. Remove dust or wooden tips which may have accumulated in the magazine.

4. Storing

- When not in use for an extended period, apply a thin coat of the lubricant to the steel parts to avoid rust.
- Do not store the Nailer in a cold weather environment. When not in use, the Nailer should be stored in a warm and dry place.
- Keep out of reach of children.

5. Warning Label

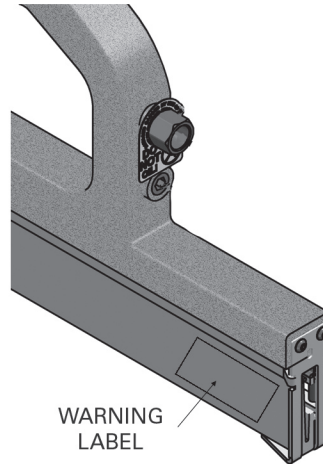
Change the WARNING LABEL if missing or damaged. A new WARNING LABEL is available from a Hitachi Authorized Service Center.

6. Maintenance Chart (see page 29)

7. Operator Troubleshooting (see page 30)

8. Service Parts List

- A. Item No.
- B. Code No.
- C. No. Used
- D. Remarks



⚠ CAUTION

- **Repair, modification and inspection of Hitachi Power Tools must be carried out by an Hitachi Authorized Service Center. This Parts List will be helpful if presented with the tool to the Hitachi Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance. In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.**

MODIFICATIONS:

Hitachi Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements. Accordingly, some parts (i.e.: code numbers and/or design) may be changed without prior notice.

SERVICE AND REPAIRS

WARNING

- Only service personnel trained by Hitachi, distributor or employer shall repair the Nailer.
- Use only Hitachi parts supplied or recommended by Hitachi for repair.

All quality Nailers will eventually require servicing or replacement of parts because of wear from normal use.

In order to achieve the optimal performance of the NT50AGF Pneumatic Flooring Nailer, preventative Maintenance is recommended.

Manufacturer recommends replacement & re-greasing the Piston O-Ring every 25,000 strokes (25,000 Nails). This will help prevent premature wear and/or damage to the Piston & Cylinder and allow the Nailer to be operated at the lower air pressure range.

Manufacturer recommends replacement & Lubrication of the O-Rings in the Valve Body Assembly every 100,000 strokes (100,000 Nails). Again, this recommendation will help achieve longevity and optimal performance of the NT50AGF Pneumatic Flooring Nailer.

NOTE:

Specifications are subject to change without any obligation on the part of HITACHI.

Maintenance Chart

ACTION	WHY	HOW
Drain air line filter daily	Prevent accumulation of moisture and dirt.	Open manual petcock.
Clean filter element - then blow air through filter in direction opposite to normal flow.	Prevent clogging of filter with dirt.	Follow manufacturer's instructions.
Clean magazine and feeder mechanism.	Prevent a jam.	Blow clean daily.
Keep safety trigger working properly.	Promote operator safety and efficient Tool operation.	Blow clean daily.
Drain air compressor.	Keep the Nailer operating properly.	Open petcock on air compressor tank.

Operator Troubleshooting

Most minor problems can be resolved quickly and easily using the table below.

If problems persist, contact a Hitachi authorized service center for assistance.

PROBLEM OR QUESTION	CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Nailer is Jamming	Air pressure too low	Set air pressure to 100-115 PSI.
	Using air compressor that is too small	Smaller air compressors supplying a lower than recommended volume of air, may require you to wait for the compressor to 'catch up'. If air compressor is running you may need to wait until it cuts off to continue nailing.
	Consistently hitting the Ram too hard.	Only Tap the Ram to operate the Nailer. If you are raising the hammer more than 12" above the ram head you are more likely to hit the ram too hard.
	Tip of Driver Blade broken. (Ref. #58)	Contact Hitachi for replacement.
	Access Gate may not be closed properly. (Ref. #22)	Check Access Gate (Ref. #22) to ensure it's properly closed.
	More than one nail entering the driving chamber.	Check Rail (Ref. #26) for wear on the end. If worn, turn rail around to use other end in Guide or replace the rail. Make sure pusher provides positive pushing force on the nail clip to prevent nails from turning.
Nailer is not always driving a nail	Air pressure too low.	Set air pressure to 100-115 PSI.
	Using air compressor that is smaller than recommended.	Smaller air compressors supplying a lower than recommended volume of air, may require you to wait for the compressor to 'catch up'. If air compressor is running you may need to wait until it cuts off to continue nailing.

- Continued -

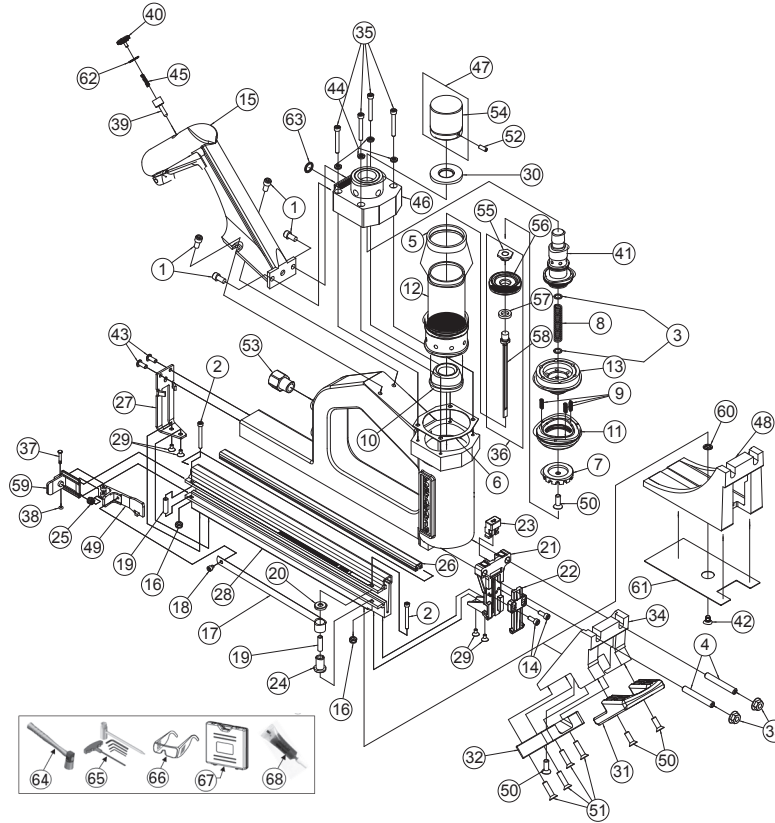
Nailer is not always driving a nail (cont.)	Obstruction keeping the nail clip from advancing.	Clear obstruction, trash, bent or twisted nails, etc. Make sure Pusher provides positive pushing force on the Nail clip to prevent Nails from turning
Air is escaping	Damaged or worn seal.	Contact Hitachi for replacement.
	Oil has been used causing O-Rings to swell which can restrict movement of piston or other component that must seal.	Contact Hitachi for replacement.
Nailer is driving two nails.	Gate (Ref. #22) is loose or is not seated properly	Disconnect air supply; clear nails from tool; reinstall the Gate (Ref. #22).
	End of Rail (Ref. #26) is worn or damaged.	Turn Rail (Ref. #26) around to use other end in Guide if this has not been previously done. If Rail has already been turned previously, replace Rail.
	Screws holding Magazine (Ref. #29) may be loose preventing Rail (Ref. #26) from being held properly in place.	Tighten Screws (Ref. #43, #29) that secure the Magazine (Ref. #28) to the Guide (Ref. #21) and the back Magazine Retainer Bracket (Ref. #27).
Nails are not being counter sunk into wood and are left sticking out of wood.	Not driving Nails into the tongue area	Always drive Nails into the tongue area, not the groove.
	Tip of Driver Blade (Ref. #58) broken	Contact Hitachi for replacement.
	Air pressure too low	Set air pressure to 100-115 PSI
	Using air compressor that is too small	Follow recommendations in the Owner's Manual relative to size and volume of air compressor. The ideal air compressor trip on pressure should be 115 PSI or above.
	Using an air line that is too small	Always use 3/8" ID air line.

- Continued -

English

Nails are not being counter sunk into wood and are left sticking out of wood. (cont.)	The Piston Cushion (Ref. #10) could be damaged preventing the Piston (Ref. #56) from completing full stroke.	Contact Hitachi for replacement.
Nailer does not operate when trigger is pulled.	This is a safety feature	The Nailer is not supposed to operate when the Trigger is pulled. In order to operate the Nailer, the Trigger must be pulled and the Ram Head (Ref. #47) tapped with the hammer, in that order.
Ram is stuck in down position	Air pressure too low.	Set air pressure to 100-115 PSI
	Driver Blade (Ref. #58) could be bent	Contact Hitachi for replacement.
	Oil could have been used in the tool	Contact Hitachi for replacement.
	Cylinder Cushion Ring (Ref. #5) could be loose or damaged or has been installed upside down.	Contact Hitachi for replacement.
Tool partially operates when air hose is connected	Main Valve (Ref. #41) is not seating in Valve Housing (Ref. #46).	Contact Hitachi for replacement.
	O-Rings on the Discharge Valve (Ref. #11) may be damaged.	Contact Hitachi for replacement.
	Discharge Valve Springs (Ref. #9) not aligned	Contact Hitachi for replacement.
	Cylinder Exhaust Valve Screw (Ref. #50) may be loose.	Contact Hitachi for replacement.
Nailer partially operates when trigger is pulled and before Ram is struck	Main Valve Lip Seal (Ref. #41) is not sealing	Contact Hitachi for replacement.

PARTS LIST



Item No.	Part No.	Description
1	330391	Screw-Handle/Valve Housing/ Body (4 ea.) (Socket Cap 1/4-20 x 1/2")
2	330392	Screws - Magazine / Standoff (2 ea.) (Socket Cap 8-32 x 1-1/5")
3	330393	Washer - Return Spring (2 ea.)
4	330394	Screw - Shoe / Body (2 ea.) (Socket Set 5/16-18 x 2-1/4")
5	330395	Cylinder Cushion Ring
6	330396	Head Gasket
7	330397	Cylinder Exhaust Valve
8	330398	Spring - Return

Item No.	Part No.	Description
9	330399	Spring - Discharge (3 ea.)
10	330400	Piston Cushion
11	330401	Discharge Valve & O-Rings
12	330402	Cylinder & O-Rings
13	330403	Valve Body & O-Ring
14	330404	Gate Screws
15	330405	Extension Handle Assembly w/Safety (Includes 39,40,45)
16	330406	Nut - Magazine / Standoff Screws (2 ea.) (Nyloc 8-32)
17	330407	Spring - Constant Force & Screw (Ref 18)

English

Item No.	Part No.	Description	Item No.	Part No.	Description
18	330408	Screw – Constant Force Spring (Socket Cap 8-32 x 3/16")	44	330434	Washers – Valve Housing Screws (4 ea.)
19	330409	Magazine Standoff	45	330435	Spring – Safety
20	330410	Spindle Cap	46	330436	Valve Housing Assembly
21	330411	Guide Assembly (Includes 14,22)	47	330437	Ram Head Assembly w/ Cap & Screw (Ref 52 & 54)
22	330412	Gate	48	330438	Face Nailing Shoe
23	330413	Restrictor Plate	49	330439	Pusher Finger
24	330414	Spindle – Constant Force Spring	50	330440	Screws – Shoe / Pad / Magazine / Cylinder Exhaust Valve (4 ea.) (Machine Flat Head Phillips 1/4-20 x 3/4")
25	330415	Spring – Compression – Pusher Finger / Pusher Bracket	51	330441	Screws – Shoe Base (4 ea.) (Machine Flat Head 1/4-20 x 1")
26	330416	Rail	52	330442	Screw – Ram Head / Main Valve (Socket Set Screw 1/4 -28 x 1/2" w/ Patch)
27	330417	Magazine Retainer Bracket	53	330443	Hex Adapter –3/8 NPT (Female) x 3/8 NPT (Male) DO NOT REMOVE!
28	330418	Magazine	54	330295	Ram Cap – Rubber
29	330419	Screws – Guide / Magazine / Bracket (4 ea.) (Socket Flat Head 10-32 x 3/8")	55	330445	Piston Insert
30	330420	Ram Washer	56	330446	Piston
31	330421	Shoe Base Pad – 3/4" Flooring	57	330447	Washer – Driver Blade / Piston
32	330422	Shoe Base – 3/4" Flooring	58	330448	Driver Blade
33	330423	Flange Nut – Shoe / Body (2 ea.) (Serrated Flange Nut 5/16-18)	59	330449	Pusher Bracket
34	330424	Shoe - Angled	60	330450	Retainer – Face Shoe Screw
35	330425	Screws – Valve Housing / Body (4) (Socket Cap 10-24 x 1-1/2")W/4 Washers (Ref 44)	61	330451	Face Shoe Pad
36	330426	Piston / Driver Blade & O-Ring Assembly (Includes 55,56,57,58, & O-Ring)	62	330452	O-Ring – Safety Cap
37	330427	Pusher Pivot Pin (Includes 38)	63	330453	O-Ring – Handle / Valve Housing
38	330428	Lock Ring – Pusher Pivot Pin	64	330454	Hammer
39	330429	Safety Stem	65	330455	Wrench Set
40	330430	Cover – Safety	66	875769	Safety Glasses
41	330431	Main Valve Assembly & O-Rings	67	330456	Carrying Case
42	330432	Screw – Face Shoe (Machine Flat Head Phillips 1/4-20 x 3/8")	68	330457	Tool Lubricant (Grease)
43	330433	Screws – Magazine/ Retainer Bracket (2 ea.) (Socket Button Head 10-32 x 5/16")	69	330626	Hammer Cap
			70	330639	O-Ring Repair Kit
			71	330640	Shoe Base & Pad - 3/4" Flooring
			72	330641	Main Body

SÉCURITÉ



Lire attentivement les étiquettes sur les outils et toutes les directives d'utilisation, consignes de sécurité et avertissements qui figurent dans ce manuel avant d'utiliser ou d'entretenir cette cloueuse. Le non-respect des avertissements peut causer une BLESSURE SÉRIEUSE OU MÊME MORTELLE.

La plupart des accidents qui surviennent pendant l'utilisation ou l'entretien d'une cloueuse sont causés par la non-observation des règles de sécurité de base. Il est souvent possible d'éviter les accidents en repérant les dangers avant qu'ils se produisent et en observant les consignes de sécurité qui s'appliquent.

Les mesures de sécurité de base sont décrites dans la section « SÉCURITÉ » de ce manuel et dans les sections qui contiennent les directives d'utilisation et d'entretien.

Les situations à éviter pour prévenir les blessures et les bris d'équipement portent la mention **DANGER** ou **AVERTISSEMENT** sur la cloueuse et dans le présent manuel.

Ne jamais utiliser la cloueuse à des fins autres que celles indiquées dans ce manuel.

DÉFINITION DES TERMES DE SIGNALISATION

DANGER	attire l'attention sur une situation éminemment dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, causera une blessure grave ou mortelle.
AVERTISSEMENT	attire l'attention sur une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer une blessure grave ou mortelle.
ATTENTION	attire l'attention sur une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer une blessure ou endommager l'équipement.
REMARQUE	attire l'attention sur un renseignement de nature essentielle.

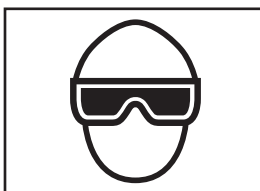
SÉCURITÉ

IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DE LA CLOUEUSE

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS

DANGER

1. **LES UTILISATEURS ET LES AUTRES PERSONNES PRÉSENTES DANS L'AIRE DE TRAVAIL DOIVENT PORTER DES LUNETTES DE SÉCURITÉ À ÉCRANS LATÉRAUX.**



Pendant l'utilisation de la cloueuse, toujours porter des lunettes de sécurité à écrans latéraux et s'assurer que les autres personnes présentes dans l'aire de travail en portent aussi.

Les lunettes de sécurité doivent être conformes à la norme ANSI Z87.1 de l'American National Standards Institute et fournir une protection avant et latérale

contre les particules projetées.

L'employeur doit veiller à ce que l'utilisateur de la cloueuse et les autres personnes présentes dans l'aire de travail portent des lunettes de sécurité.

2. **NE JAMAIS UTILISER DES BOUTEILLES D'OXYGÈNE OU D'AUTRES GAZ**



Ne jamais brancher le circuit d'alimentation de la cloueuse à une bouteille d'oxygène, de gaz combustible ou de tout autre gaz sous pression.

L'utilisation de ces gaz est dangereuse et fera exploser la cloueuse.

Utiliser uniquement de l'air comprimé propre, sec et régularisé.

AVERTISSEMENT

3. **NE JAMAIS POINTER UN OUTIL VERS VOUS-MÊME OU VERS UNE AUTRE PERSONNE.**



Toujours présumer que la cloueuse contient des clous.

Ne jamais pointer la cloueuse vers vous-même ou vers une autre personne, qu'elle contienne ou non des clous.

L'actionnement accidentel de la cloueuse peut causer des blessures graves.

Ne jamais jouer avec la cloueuse.

Manipuler l'outil uniquement en tant qu'outil de travail.

SÉCURITÉ - suite

⚠ AVERTISSEMENT

4. QUAND AUCUN CLOU NE DOIT ÊTRE POSÉ, GARDER LES DOIGTS LOIN DE LA GÂCHETTE AFIN DE NE PAS ACTIONNER ACCIDENTELLEMENT L'OUTIL.

Ne jamais transporter la cloueuse en tenant le doigt sur la gâchette de sécurité car un clou pourrait être éjecté par accident et causer des blessures.

Toujours tenir la cloueuse par la poignée pendant son transport.

5. LE CHOIX DU MODE DE DÉCLENCHEMENT EST IMPORTANT.
Lire attentivement la page 53 sur les « MODES D'UTILISATION ».

6. NE PAS DÉPASSER 115 lb/po² (8 bars | 8,1 kgf/cm²)



Ne pas dépasser la pression d'air maximale recommandée : 115 lb/po² (8 bars | 8,1 kgf/cm²).

Ne jamais brancher la cloueuse à une source de

pression qui pourrait être supérieure à 200 lb/po² (13,7 bars | 14 kgf/cm²). Celle-ci pourrait éclater.

7. TOUJOURS PORTER DES PROTECTEURS D'OREILLES ET UN CASQUE DE SÉCURITÉ.

Toujours porter des protecteurs d'oreilles afin de se protéger des sons puissants.

Toujours porter un casque de protection afin de se protéger des objets projetés.

8. RANGER LA CLOUEUSE DE FAÇON APPROPRIÉE.

Quand elle n'est pas utilisée, la cloueuse doit être rangée dans un endroit sec. Garder hors de la portée des enfants. Verrouiller la salle d'entreposage.

9. GARDER L'AIRE DE TRAVAIL PROPRE.

Les aires de travail encombrées favorisent les blessures. Enlever les outils inutiles, les déchets, les pièces d'ameublement, etc., présents dans l'aire de travail.

10. NE JAMAIS UTILISER L'OUTIL EN PRÉSENCE DE LIQUIDES OU DE GAZ INFLAMMABLES.

La cloueuse produit des étincelles pendant son fonctionnement.

Ne jamais utiliser la cloueuse dans des endroits qui contiennent des laques, des peintures, du benzène, des solvants, de l'essence, des gaz, des colles ou d'autres substances combustibles ou explosives.

SÉCURITÉ - suite

AVERTISSEMENT

- 11. GARDER LES VISITEURS À DISTANCE.**
Ne pas laisser les visiteurs manipuler la cloueuse. L'accès à l'aire de travail devrait leur être interdit.
- 12. SE VÊTIR DE FAÇON APPROPRIÉE.**
Ne pas porter des vêtements amples ou des bijoux car ils pourraient être happés par les pièces mobiles. Le port de gants de caoutchouc et de chaussures antidérapantes est recommandé pour le travail à l'intérieur. Recouvrir les cheveux longs.
- 13. NE JAMAIS UTILISER SUR LA CLOUEUSE UN RACCORD NON MUNI D'UN DISPOSITIF DE DÉCOMPRESSION.**
Si un raccord sans dispositif de décompression est utilisé, la cloueuse pourrait rester sous pression et projeter un clou après son débranchement de la source d'air. Le raccord qui relie la cloueuse à la conduite d'air doit permettre la décompression totale de la cloueuse quand la connexion est défaite.
- 14. VÉRIFIER LES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ AVANT DE COMMENCER.**
S'assurer que la gâchette de sécurité fonctionne correctement. Ne jamais utiliser la cloueuse si la gâchette de sécurité ne fonctionne pas correctement. Sinon, la cloueuse pourrait éjecter un clou de façon inopinée. Ne pas tenter de manipuler ou d'enlever la gâchette de sécurité, sinon elle deviendra inopérante.
- 15. GARDER LES COUVERCLES ET LES VIS BIEN SERRÉS.**
Garder les vis et couvercles bien serrés. Vérifier leur état régulièrement. Ne jamais utiliser la cloueuse si des pièces sont manquantes ou endommagées.
- 16. NE PAS CHARGER D'ATTACHES DANS L'OUTIL ALORS QUE LE PERCUTEUR EST EN CONTACT AVEC UNE SURFACE OU QUE LA GÂCHETTE DE SÉCURITÉ EST ACTIONNÉE.**
Pendant le chargement des clous dans la cloueuse et le branchement de la conduite d'air, prendre les mesures de sécurité suivantes :
 - 1) ne pas heurter le perceur;
 - 2) ne pas appuyer sur la gâchette de sécurité;
 - 3) pointer la cloueuse vers le bas.
- 17. PENDANT L'UTILISATION DE L'OUTIL, GARDER LE VISAGE, LES MAINS ET LES PIEDS LOIN DE L'ORIFICE DE SORTIE.**
Ne jamais mettre le visage, les mains ni les pieds à moins de 200 mm de l'orifice de sortie. Si une attache est déviée ou qu'elle bute contre le point d'entrée, une blessure grave pourrait survenir.

SÉCURITÉ - suite

AVERTISSEMENT

- 18. POSITIONNER LA CLOUEUSE CORRECTEMENT SUR LA PIÈCE À CLOUER.**
Ne pas enfoncer un clou par-dessus un autre clou ou alors que la cloueuse est en position penchée; le clou pourrait ricocher et causer une blessure.
- 19. PRENDRE GARDE DES DÉCLENCHEMENTS DOUBLES DUS AU REcul DE L'OUTIL.**
Garder la figure, les mains et le corps à distance de l'orifice de sortie de l'outil. Celui-ci peut rebondir à cause du recul causé par l'éjection de l'attache et déclencher une seconde éjection non voulue qui pourrait causer une blessure.
- 20. NE PAS ENFONCER DES ATTACHES DANS UN PANNEAU MINCE OU PRÈS D'UN COIN OU D'UN BORD DE LA PIÈCE.**
Les attaches pourraient passer au travers du panneau ou dévier et causer une blessure.
- 21. NE JAMAIS POSER DES ATTACHES DES DEUX CÔTÉS D'UN MUR EN MÊME TEMPS.**
Les attaches pourraient traverser le mur et atteindre la personne de l'autre côté.
- 22. VÉRIFIER S'IL Y A DES FILS ÉLECTRIQUES.**
Vérifier si des fils électriques courent dans les murs, les plafonds ou les planchers afin d'éviter les électrocutions. Couper le courant au panneau pour s'assurer que les fils éventuels ne sont pas sous tension.
- 23. NE JAMAIS TENIR LA CLOUEUSE PAR LA CONDUITE D'AIR POUR LA TRANSPORTER.**
- 24. NE PAS TRAVAILLER AU BOUT DES BRAS.**
Toujours garder son équilibre et avoir les pieds bien plantés.
- 25. NE JAMAIS UTILISER UNE CLOUEUSE DÉFECTUEUSE OU DONT LE FONCTIONNEMENT EST ANORMAL.**
Si la cloueuse semble fonctionner anormalement, si elle fait des bruits inhabituels ou si elle semble défectueuse d'une façon ou d'une autre, cesser immédiatement de l'utiliser et la faire réparer dans un centre de service agréé par Hitachi.
- 26. NE PAS DÉBRANCHER LA CONDUITE D'AIR EN MAINTENANT LE DOIGT SUR LA GÂCHETTE.**
La cloueuse pourrait être actionnée quand elle sera rebranchée à une source d'alimentation en air.

SÉCURITÉ - suite

AVERTISSEMENT

27. DÉBRANCHER LA CONDUITE D'AIR DANS LES SITUATIONS SUIVANTES :

- 1) avant l'entretien et l'inspection;
 - 2) avant de charger des attaches;
 - 3) pour débloquer l'outil s'il s'est enrayé;
 - 4) quand l'outil n'est pas utilisé;
 - 5) quand l'utilisateur quitte l'aire de travail;
 - 6) pour transporter l'outil;
 - 7) pour remettre l'outil à une autre personne.
- Ne jamais tenter de débloquer ou de réparer la cloueuse sans avoir préalablement débranché la conduite d'air et enlevé tous les clous encore dans l'outil. Ne jamais laisser la cloueuse sans surveillance. Des personnes qui ne connaissent pas l'outil pourraient le manipuler et se blesser.

28. RESTER SUR SES GARDES.

Toujours regarder ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser la cloueuse si l'on se sent fatigué. Ne jamais utiliser la cloueuse sous l'influence de l'alcool, de la drogue ou d'un médicament qui provoque la somnolence.

29. MANIPULER LA CLOUEUSE DE LA FAÇON APPROPRIÉE.

Procéder de la façon indiquée dans le manuel. Ne jamais laisser un enfant ou une personne non autorisée ou qui n'en connaît pas le fonctionnement utiliser la cloueuse.

30. NE JAMAIS UTILISER LA CLOUEUSE À DES FINS AUTRES QUE CELLES INDIQUÉES DANS CE MANUEL.

31. MANIPULER LA CLOUEUSE AVEC SOIN.

La cloueuse étant un outil sous pression, toute fissure superficielle représente un danger. Éviter de la laisser tomber, de la frapper contre un objet dur, de l'érafler ou de l'engraver. Manipuler la cloueuse avec soin.

32. ENTRETENIR LA CLOUEUSE RÉGULIÈREMENT.

Garder la cloueuse propre et lubrifiée pour préserver son bon fonctionnement et éviter les problèmes.

33. UTILISER EXCLUSIVEMENT DES PIÈCES, DES ACCESSOIRES ET DES ATTACHES FOURNIS OU RECOMMANDÉS PAR HITACHI.

Les pièces, accessoires et attaches non autorisés peuvent annuler la garantie, entraîner le mauvais fonctionnement de l'outil et causer des blessures. Toute réparation doit être confiée à des techniciens d'entretien formés par Hitachi, le distributeur ou l'employeur.

SÉCURITÉ - suite

AVERTISSEMENT

34. NE JAMAIS MODIFIER UNE CLOUEUSE.

Cela pourrait causer un mauvais fonctionnement et des blessures.

IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DE LA CLOUEUSE À PLANCHER NT50AGF

AVERTISSEMENT

1. NE JAMAIS utiliser un marteau dont la tête est desserrée ou dont le manche est fissuré.
2. Ne jamais attacher, enrubanner ou désactiver d'une autre façon la gâchette de sécurité. Cela pourrait entraîner le déclenchement accidentel de l'outil et causer des blessures.
3. Ne pas frapper le percuteur sans tirer la gâchette de sécurité. Si l'outil est frappé alors que le verrou de sécurité est engagé, le mécanisme de sécurité et l'outil seront gravement endommagés. Ce dommage n'est pas couvert par la garantie.

RESPONSABILITÉS DE L'EMPLOYEUR

1. Veiller à ce que ce MANUEL soit tenu à la disposition des utilisateurs et du personnel d'entretien.
2. Veiller à ce que les utilisateurs et les autres personnes présentes dans l'aire de travail portent toujours des LUNETTES DE SÉCURITÉ quand les cloueuses sont utilisées.
3. Faire appliquer le port obligatoire de LUNETTES DE SÉCURITÉ par l'utilisateur de la cloueuse et les autres personnes présentes dans l'aire de travail.
4. Garder les cloueuses en bon état de fonctionnement.
5. Entretien des cloueuses de façon appropriée.
6. Veiller à ce que les cloueuses à réparer ne soient plus utilisées jusqu'à ce qu'elles aient été réparées.

**CONSERVER CE MANUEL ET LE GARDER
À LA DISPOSITION DES TRAVAILLEURS!**

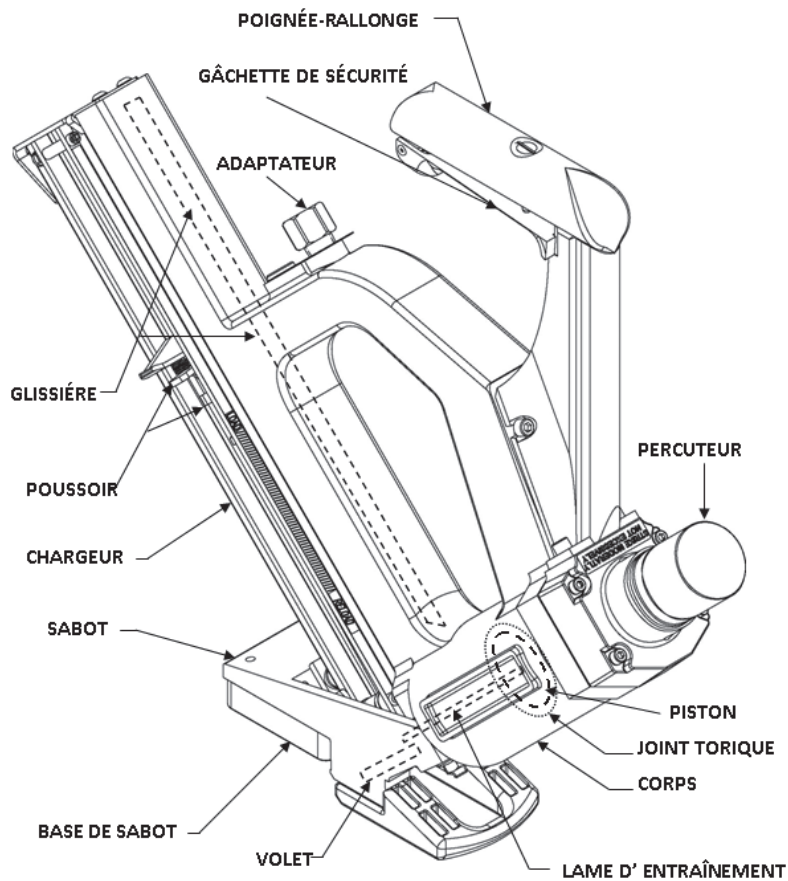
FONCTIONNEMENT

REMARQUE :

L'information contenue dans ce manuel vise à permettre l'utilisation sécuritaire de la cloueuse.

Certaines illustrations de ce manuel peuvent contenir des détails ou des pièces qui diffèrent de ceux qui apparaissent sur votre cloueuse.

NOM DES PIÈCES



SPECIFICATIONS

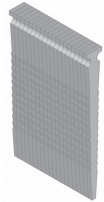

Modèle	NT50AGF
Pression de fonctionnement	90 - 115 lb/po ² (6,2 - 7,9 bars 6,3 - 8,1 kgf/cm ²)
Actionnement	Actionnement par marteau avec système de verrouillage de sécurité
Dimensions longueur x hauteur x largeur	508 mm x 483 mm x 76 mm
Poids	5,9 kg
Contenance	175 clous
Consommation d'air	0,064 pi ³ /cycle à 90 lb/po ² (1,81 L/cycle à 6,2 bars) (1,81 L/cycle à 6,3 kgf/cm ²)
Prise d'air	Filetage NPT 3/8 po

CHOIX DES CLOUS

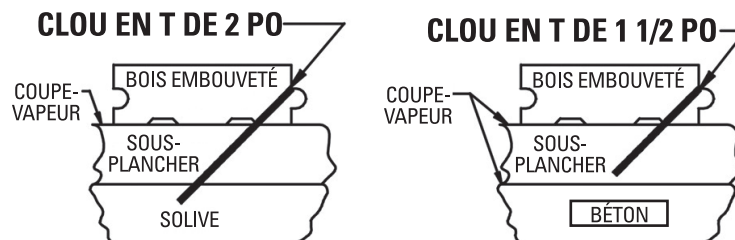
Seuls les clous indiqués dans le tableau ci-dessous peuvent être utilisés avec cette cloueuse.

AVERTISSEMENT

Utiliser exclusivement des clous HITACHI véritables avec la NT50AGF. L'emploi de tout autre clou peut entraîner le mauvais fonctionnement de la cloueuse ou la rupture du clou, ce qui pourrait causer des blessures graves.

Clous T de calibre 16	Min.	Max.
	 <p>.06" (1.53mm) 1-3/16" (30mm) .23" (5.80mm)</p>	 <p>2" (50mm)</p>

Français



La cloueuse pneumatique à plancher NT50AGF avec sabot standard insère les clous en T de 1 1/2 po et de 2 po dans le bois embouveté à un angle de 45 degrés. L'orientation du clou est telle qu'illustrée ci-dessus.

Tableau de sélection des clous

ATTACHE	UTILISATION	ÉPAISSEUR DU BOIS EMBOUVETÉ
Clou en T de 2 po	Clou d'angle dans la sous-couche de 5/8 po - 3/4 po recouvrant les solives	3/8 po, 9/16 po, 1/2 po, 5/8 po, 3/4 po, 33/32 po
	Clou de face dans la sous-couche de 5/8 po - 3/4 po recouvrant les solives	
Clou en T de 1 1/2 po	Clou d'angle dans la sous-couche de 5/8 po - 3/4 po recouvrant la dalle de béton ou le système de chauffage à eau chaude	3/4 po, 33/32 po
	Clou de face dans la sous-couche de 5/8 po - 3/4 po recouvrant la dalle de béton ou le système de chauffage à eau chaude	33/32 po
Clou en T de 1 3/16 po	Clou d'angle dans la sous-couche de 5/8 po - 3/4 po recouvrant la dalle de béton ou le système de chauffage à eau chaude	1/2 po, 9/16 po
	Clou de face dans la sous-couche de 5/8 po - 3/4 po recouvrant la dalle de béton ou le système de chauffage à eau chaude	3/4 po

ACCESSOIRES

⚠ AVERTISSEMENT

L'emploi d'accessoires différents de ceux illustrés ci-dessous peut causer un mauvais fonctionnement et des blessures.

ACCESSOIRES STANDARDS

1. Marteau
2. Sabot pour clouage de face
3. Jeu de clés
4. Lunettes de sécurité
5. Étui de transport
6. Lubrifiant pour outils (graisse)

ACCESSOIRES FACULTATIFS

Vendus séparément

1. Base de sabot et patin pour plancher de 9/16 po (no de pièce 330458)
2. Base de sabot et patin pour plancher de 33/32 po (no de pièce 330459)
3. Sabot pour plancher en bambou de 15 - 17 mm (no de pièce 330460)
4. Ensemble pour clous en T ou en L (no de pièce 330328)

UTILISATIONS

Pour la pose de revêtements de plancher emboutetés en lames et en panneaux.

AVANT DE COMMENCER

Lire la section intitulée « SÉCURITÉ » (pages 36-41)

Faire les vérifications suivantes avant de commencer.

ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL

⚠ AVERTISSEMENT

- **Aucun gaz, liquide ou autre objet inflammable dans l'aire de travail.**
- **Interdire l'aire de travail aux enfants et aux personnes non autorisées.**

ALIMENTATION EN AIR

DANGER



- **NE JAMAIS utiliser des bouteilles d'oxygène ou d'autres gaz comprimés.**
Une explosion pourrait se produire.

AVERTISSEMENT

- **Ne jamais brancher la cloueuse sur une source de pression qui pourrait dépasser 200 lb/po² (13,7 bars | 14 kgf/cm²).**
- **Ne jamais installer sur la cloueuse un raccord non muni d'un dispositif de décompression.**

1. Source d'alimentation

- Alimenter la cloueuse avec de l'air comprimé propre, sec et régularisé.
- Le compresseur utilisé pour alimenter cette cloueuse doit être conforme à la dernière version de la norme de sécurité des compresseurs ANSI B 19.3 intitulée « Safety Standard For Compressors For Process Industries ».
- La présence d'eau ou d'huile dans le compresseur peut accélérer l'usure et la corrosion de la cloueuse.
- Purger l'outil à chaque jour.
- Le volume d'air est un facteur aussi important que la pression d'air. Ces deux éléments doivent être pris en compte pour le choix du compresseur qui alimentera l'outil. Le volume d'air fourni pourrait être insuffisant si les raccords et conduites sont de dimensions inadéquates ou si des saletés ou de l'eau sont présentes dans le système. Un débit inadéquat ou limité empêchera l'outil de recevoir un volume d'air suffisant, même si la pression est élevée. Le débit produit par les compresseurs à débit nominal faible peut être insuffisant. Une pression ou un volume d'air insuffisant peut causer un fonctionnement moins puissant, plus lent ou erratique, ou encore enrayer l'outil.
- Compresseur d'air :
Caractéristiques minimales du compresseur d'air
 - Puissance : 1 1/2 HP ou plus
 - Compresseur coté à 135 lb/po² max. ou plus
 - Contenance de l'accumulateur : 15 litres ou plus
 - Régulateur de pression : Régler la pression de fonctionnement à 90 - 110 lb/po²
 - pi³/min standard à 90 lb/po² : 3,5 pi³/min
 - Enclenchement du manocontact : 110 lb/po² (± 5)
 - Déclenchement du manocontact : 135 lb/po² (± 5)

Spécifications recommandées pour le compresseur d'air

- Puissance : 1 1/2 HP ou plus
- Compresseur coté à 150 lb/po² max. ou plus
- Contenance de l'accumulateur : 15 litres ou plus
- Régulateur de pression : Régler la pression de fonctionnement à 90 - 110 lb/po²
- pi³/min standard à 100 lb/po² : 4,6 pi³/min
- Enclenchement du manocontact : 110 lb/po² (± 5)
- Déclenchement du manocontact : 135 lb/po² (± 5)

TOUJOURS respecter les recommandations du fabricant pour le réglage du compresseur.

2. Filtre-régulateur

Un filtre à air en ligne doit être installé entre le régulateur de pression et le compresseur afin d'assurer que l'air soit propre et sec. Ce filtre doit être purgé après chaque journée d'utilisation. Le compresseur doit comporter un filtre d'entrée d'air. Le matériau filtrant doit être nettoyé ou remplacé au besoin ou selon les recommandations du fabricant de l'unité filtrante. Le compresseur doit être équipé d'un dispositif de purge de condensats au bas de l'accumulateur. Celui-ci doit être purgé après chaque journée d'utilisation.

3. Conduite d'air

Une conduite de diamètre intérieur de 3/8 po est recommandée. La pression de fonctionnement nominale de la conduite doit être d'au moins 150 lb/po² (10,4 bars | 10,6 kgf/cm²) ou 150 pour cent de la pression maximale produite par la source d'alimentation, selon la valeur la plus élevée.

4. Raccord de conduite

Toute configuration de raccords rapides soit à filetage NPT de 3/8 po, soit à filetage NPT de 1/4 po avec raccord réducteur NPT 3/8 - 1/4. Le raccord doit évacuer la pression présente dans l'outil à son débranchement de la source d'alimentation.

5. Consommation d'air

L'outil nécessite 0,13 m³/min (4,6 pi³/min) d'air libre pour fonctionner au rythme de 60 attaches par minute à 90 lb/po². Pour établir la quantité d'air requise, déterminer le rythme auquel l'outil sera utilisé. Par exemple, si 30 attaches sont enfoncées à la minute en moyenne, il faut alors prévoir 50 % du cubage d'air libre nécessaire pour enfoncer 60 attaches à la minute.

6. Pression de fonctionnement

90 à 110 lb/po². Sélectionner la pression de fonctionnement à l'intérieur de cette plage qui offre le meilleur rendement. **NE PAS DÉPASSER 120 LB/PO².**

LUBRIFICATION

La cloueuse pneumatique à plancher NT50AGF est lubrifiée à l'usine avec de la graisse synthétique Mobilith SHC 460 ou un produit équivalent. Il n'est pas nécessaire de lubrifier l'outil dans le cadre de l'usage quotidien normal. L'outil doit être lubrifié avec le lubrifiant recommandé aux intervalles d'entretien normaux. (Voir la section de ce manuel intitulée SERVICE ET RÉPARATIONS.)

NE PAS UTILISER UN GRAISSEUR EN LIGNE AVEC LA CLOUEUSE PNEUMATIQUE À PLANCHER NT50AGF.

NE PAS INTRODUIRE DE L'HUILE, DU SOLVANT, DU LUBRIFIANT OU DE L'EAU DANS L'OUTIL. CELA AURAIT POUR EFFET D'EN RÉDUIRE L'EFFICACITÉ ET LA DURÉE UTILE.

SOINS PAR TEMPS FROID

Ne pas entreposer la cloueuse dans un endroit froid.

La garder dans un endroit chaud jusqu'à son utilisation.

Si la cloueuse est froide, la laisser réchauffer avant de l'utiliser.

- (1) Réduire la pression d'air à 64 lb/po² (4,4 bars | 4,5 kgf/cm²).
- (2) Retirer tous les clous de la cloueuse.
- (3) Brancher la conduite d'air et faire fonctionner la cloueuse sans clous.

La pression d'air plus faible sera suffisante pour actionner la cloueuse sans clous.

Le fonctionnement à basse vitesse permet d'amener les pièces mobiles à température.

ATTENTION

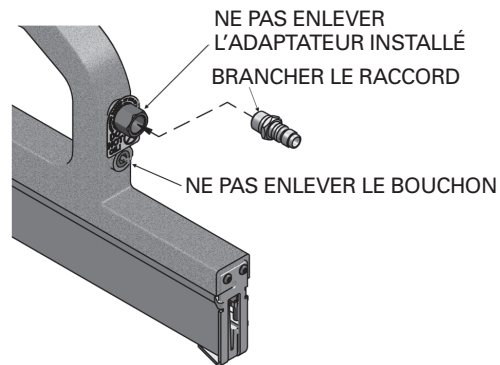
Ne pas faire fonctionner la cloueuse à pression élevée sans clous.

INSTALLATION D'UN RACCORD

Avant d'utiliser la cloueuse pneumatique à plancher NT50AGF, il faut installer un raccord à filetage de 3/8 po. La NT50AGF est munie d'un adaptateur qui accepte un raccord de 3/8 po. Le propriétaire de l'outil peut y installer le raccord de son choix (c.-à-d. Raccords Hitachi; industriel (no de pièce 190051), automobile (no de pièce 190071)). Cela permet d'installer toute configuration de raccords rapides à filetage NPT de 3/8 po ou à filetage NPT de 1/4 po avec un raccord réducteur NPT 3/8 - 1/4. Installer le raccord dans l'adaptateur et le serrer soigneusement.

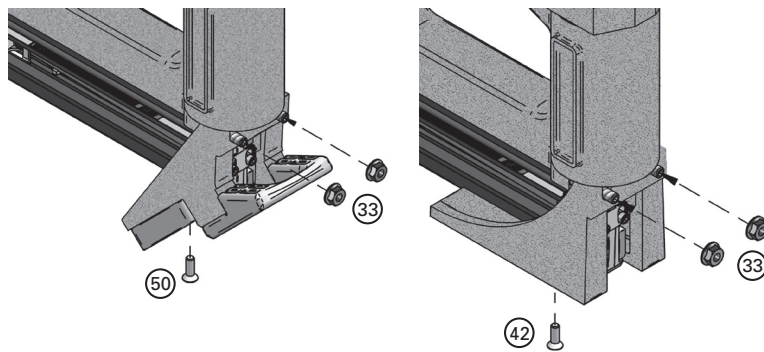
ATTENTION : Ne pas enlever l'adaptateur installé. Celui-ci permet de brancher le raccord choisi et il protège l'intégrité de l'orifice d'entrée de la cloueuse.

IMPORTANT : Ne JAMAIS enlever le bouchon qui recouvre l'orifice inférieur du NT50AGF. Si ce bouchon est enlevé, le NT50AGF ne fonctionnera pas correctement et des dommages graves pourraient se produire.



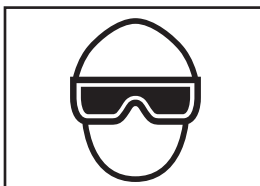
CHANGEMENT DU SABOT

Pour passer du sabot de clouage en angle au sabot de clouage de face, desserrer ou retirer les écrous à collet (no réf. 33) à l'aide d'une clé et dévisser la vis du sabot (no réf. 50). Pour passer du sabot de clouage de face au sabot de clouage en angle, desserrer ou retirer les écrous à collet (no réf. 33) à l'aide d'une clé et dévisser la vis du sabot de face (no réf. 42). Toujours serrer la vis du sabot (no réf. 50 ou 42) avant de serrer les écrous à collet (no réf. 33).



ESSAI DE LA CLOUEUSE

DANGER



- Les utilisateurs et les autres personnes présentes dans l'aire de travail **DOIVENT** porter des lunettes de sécurité à écrans latéraux conformes à la norme ANSI Z87.1.

AVERTISSEMENT

- **Ne jamais utiliser la cloueuse si la gâchette de sécurité ne fonctionne pas correctement.**

Le fabricant recommande de vérifier avant chaque utilisation la vis de blocage du percuteur afin de s'assurer qu'elle est bien serrée.

Le fabricant recommande de vérifier avant chaque utilisation toutes les vis et tous les écrous pour s'assurer qu'ils sont bien serrés (sabot, base de sabot et patin, chargeur, ferrure de retenue du chargeur, poignée, etc.).

Le fabricant recommande de vérifier avant chaque utilisation que l'extrémité de la lame d'entraînement n'est pas déformée ou brisée afin que les clous soient correctement entraînés et pour ne pas endommager la cloueuse ni le plancher.

Avant de commencer à clouer, vérifier la cloueuse à l'aide de la liste de contrôle ci-dessous.

Effectuer la vérification dans l'ordre suivant.

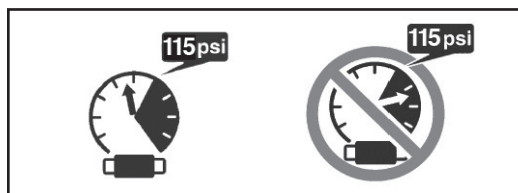
En cas de fonctionnement anormal, cesser d'utiliser la cloueuse et communiquer immédiatement avec un centre de service agréé par Hitachi.

- 1) Régler la pression d'air à 90 lb/po² (6,2 bars | 6,3 kgf/cm²).
 - Brancher la conduite d'air.
 - Ne pas charger les clous dans la cloueuse.
 - Aucun air ne doit s'échapper de l'outil.
- 2) Tirer la gâchette de sécurité.
 - L'outil ne doit pas fonctionner.
- 3) Retirer le doigt de la gâchette, puis frapper le percuteur.
 - L'outil ne doit pas fonctionner.

- 4) Tirer premièrement la gâchette de sécurité. Ensuite, frapper le perceur.
 L'outil doit fonctionner.

RÉGLAGE DE LA PRESSION D'AIR

⚠ AVERTISSEMENT



- Ne pas dépasser 115 lb/po² (8 bars | 8,1 kgf/cm²).

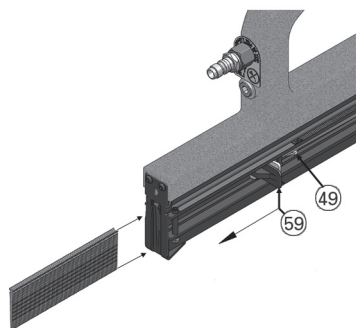
1) Régler la pression d'air à la pression de fonctionnement recommandée : entre 90 et 115 lb/po² (6,2 - 7,9 bars | 6,3 - 8,1 kgf/cm²), selon la longueur des attaches et la densité de la pièce à clouer.

La pression souhaitable est la pression la plus basse qui fait le travail. L'utilisation de l'outil à une pression plus élevée que nécessaire use inutilement celui-ci.

CHARGEMENT DES CLOUS

⚠ AVERTISSEMENT

- Voici quelques précautions à prendre lors du chargement de la cloueuse :
 - 1) ne pas heurter le perceur;
 - 2) ne pas appuyer sur la gâchette de sécurité;
 - 3) pointer la cloueuse vers le bas.



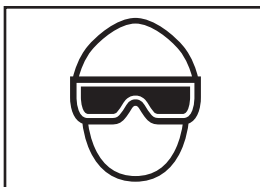
Insérer les clous dans la glissière à clous de la façon indiquée. Ramener la ferrure du poussoir (no réf. 59) pour engager et positionner le doigt du poussoir (no réf. 49) derrière le ou les bandes de clous chargées. La pression appliquée contre les clous les pousse en position d'éjection.

IMPORTANT! Pour obtenir de bons résultats, maintenir au moins un bande de clous de 0,5 à 1 cm dans la glissière du chargeur.

FONCTIONNEMENT DE LA CLOUEUSE

Lire la section intitulée « SÉCURITÉ » (pages 36 - 41)

⚠ DANGER



- Les utilisateurs et les autres personnes présentes dans l'aire de travail **DOIVENT** porter des lunettes de sécurité à écrans latéraux conformes à la norme ANSI Z87.1.

⚠ AVERTISSEMENT

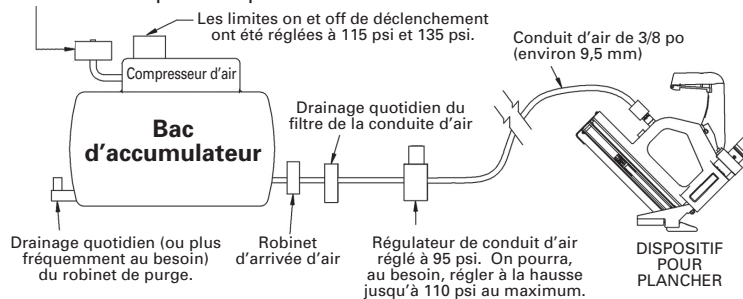


- **NE JAMAIS** pointer un outil vers vous-même ou vers une autre personne.
- Quand aucun clou ne doit être posé, garder les doigts loin de la gâchette afin de ne pas actionner accidentellement l'outil.
- Ne jamais mettre le visage, les mains ni les pieds à moins de 200 mm de l'orifice de sortie pendant l'utilisation de l'outil. Celui-ci peut rebondir à cause du recul causé par l'éjection de l'attache et déclencher une seconde éjection non voulue qui pourrait causer une blessure.
- Ne pas enfoncer un clou par-dessus d'autres clous ou alors que la cloueuse est en position penchée; le clou pourrait ricocher et causer une blessure.
- Ne pas enfoncer des attaches dans un panneau mince ou près des coins ou du bord de la pièce. Les clous pourraient passer au travers du panneau ou dévier et causer une blessure.
- Ne jamais utiliser une cloueuse défectueuse ou dont le fonctionnement est anormal.
- Ne pas utiliser la cloueuse comme un marteau.
- Débrancher la conduite d'air dans les situations suivantes :
 - 1) quand l'outil n'est pas utilisé;
 - 2) quand l'utilisateur quitte l'aire de travail;
 - 3) pour transporter l'outil;
 - 4) pour remettre l'outil à une autre personne.
- Porter des lunettes de sécurité et des chaussures de sécurité afin de se protéger contre les objets étrangers.
 - 1) Ne jamais utiliser un marteau dont la tête est desserrée ou dont le manche est fissuré.
- Utiliser uniquement les clous fournis par Hitachi.
- La pression de fonctionnement nominale de la conduite doit être d'au moins 150 lb/po² (10,4 bars | 10,6 kgf/cm²) ou

150 pour cent de la pression maximale produite par la source d'alimentation, selon la valeur la plus élevée.

- Vérifier chaque conduite avant de la brancher afin de s'assurer qu'elle est exempte de saletés ou de particules qui pourraient modifier le rendement de l'outil.
- Un filtre d'air et un régulateur en ligne réglable à 120 lb/po² max. sont requis (voir l'illustration).
- La cloueuse pneumatique à plancher NT50AGF doit être alimentée avec de l'air propre et sec. Utiliser un régulateur en ligne et un filtre. **NE PAS UTILISER UN GRAISSEUR EN LIGNE AVEC LA CLOUEUSE PNEUMATIQUE À PLANCHER NT50AGF.** Les poussières, saletés et autres particules présentes dans le système peuvent causer l'usure prématurée des pièces. Le cylindre, le piston et les joints toriques sont tout particulièrement sensibles à l'abrasion causée par les saletés et les sciures.
- Régler le régulateur d'air en ligne à 90 - 95 lb/po². S'assurer que l'outil n'est pas pointé vers vous-même ou une autre personne quand il est branché à la source d'alimentation en air. **REMARQUE :** Avec certains matériaux, il faudra régler la pression à 95 - 115 lb/po² pour noyer entièrement les clous. **NE PAS DÉPASSER 120 LB/PO².**
- Ne JAMAIS employer un outil défectueux. Remplacer immédiatement les pièces usées ou endommagées. S'assurer que la gâchette de sécurité et les mécanismes de l'outil fonctionnent correctement et que toutes les vis et tous les joints sont bien serrés en tout temps.

Si l'on emploie une filtration d'entrée d'air qui n'est pas convenable, cela pourrait endommager le compresseur d'air ainsi que le Dispositif.



MODES D'UTILISATION

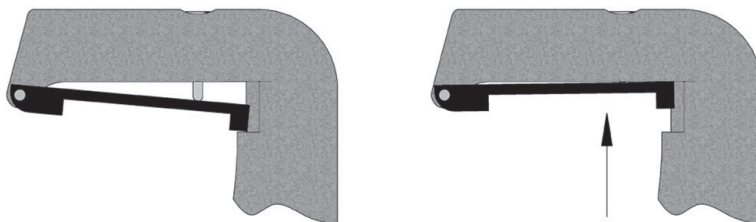
Une fois l'outil branché sur la source d'alimentation, vérifier si la pression du régulateur se situe entre **90 et 115 lb/po²**. **Remarque :** Avec certains matériaux, il faudra régler la pression à une valeur supérieure pour noyer entièrement les clous. Les matériaux plus durs que le chêne et l'érable demandent une pression plus élevée. Le clouage de face nécessite environ 5 lb/po² de plus que le clouage en angle.

Français

S'assurer que l'outil est en bon état de marche et qu'il n'y a pas de fuite d'air. En présence d'une fuite d'air, **débrancher immédiatement l'outil!** Le faire réparer dans un centre de service agréé par Hitachi.

Après avoir vérifié que l'outil fonctionne correctement, le mettre en position pour l'utilisation. Toujours mettre l'outil en position contre la pièce à clouer avant d'appuyer sur la gâchette et de frapper le perceur.

La cloueuse NT50AGF comporte une gâchette de sécurité qui empêche son actionnement accidentel si le perceur est heurté par mégarde alors que l'outil est branché sur la source de pression. Appuyer sur la gâchette de sécurité pour activer la cloueuse. Le relâchement de la gâchette engage le dispositif de sécurité et rend la cloueuse inopérante.



Pour utiliser l'outil, appuyer sur la gâchette de sécurité alors que l'outil est en position d'utilisation et frapper le perceur (no réf. 47) d'un léger coup de marteau.

Si aucun clou n'est éjecté au premier coup, en donner un deuxième. Cela assure que la lame d'entraînement/le piston est correctement réenclenché (no réf. 36) et qu'il sera en position pour éjecter le clou.

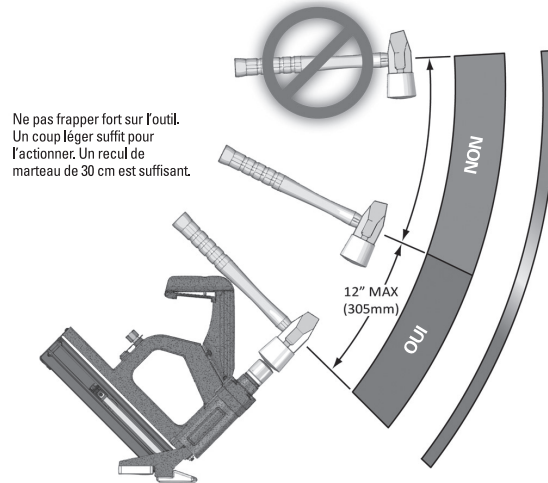
ÉVITER DE COGNER FORT SUR LA CLOUEUSE – une force statique de 40 kg suffit à l'actionner. Cette force est facilement atteinte avec un léger coup de marteau. Si la lame est gauchie ou arquée, frapper plus fort sur le perceur pour la redresser. Éviter de toujours cogner à pleine volée, car les coups de marteau abusifs à répétition peuvent endommager l'outil ou ses pièces internes.

NE PAS FRAPPER FORT SUR L'OUTIL

Ne pas frapper fort sur l'outil. Un coup léger suffit pour l'actionner. Un recul de marteau de 30 cm est suffisant.

Cette cloueuse est alimentée par de l'air sous pression. Pour l'actionner, il suffit d'appuyer sur la gâchette de sécurité et de frapper légèrement le perceur.

NE PAS FRAPPER FORT SUR L'OUTIL



Remarque : La cloueuse NT50AGF n'éjectera aucun clou si l'on frappe le perceur alors que la gâchette de sécurité n'est pas enfoncée.

La cloueuse NT50AGF est un outil convivial. Il suffit de suivre ces instructions simples pour obtenir une installation de plancher en bois franc de très haute qualité.

Si le clou ne s'insère pas entièrement, augmenter légèrement la pression jusqu'à ce qu'il s'insère correctement. **NE PAS DÉPASSER 120 LB/PO².**

⚠ AVERTISSEMENT

- **Garder le doigt loin de la gâchette sauf pendant l'opération de clouage, car des blessures graves peuvent se produire si le perceur est heurté accidentellement.**
- **Garder les mains et le corps à distance de l'orifice de sortie de l'outil. Celui-ci peut rebondir à cause du recul causé par l'éjection de l'attache et déclencher une seconde éjection non voulue qui pourrait causer une blessure.**
- **Certains clous peuvent produire des étincelles à leur sortie de la cloueuse. Faire attention!**

POSE DE LAMES DE BOIS EMBOUVETÉES

Installer le sabot de clouage de face sur la cloueuse NT50AGF (voir la section « Changement du sabot » à la page 49).

Après avoir dressé le plancher et prévu l'espace de dilatation recommandé par l'industrie du plancher en bois (NWFA, NOFMA et MFMA), installer un feutre pare-vapeur et indiquer l'emplacement des clous de fixation du sous-plancher à l'aide d'un cordeau à craie avant d'empiler les lames de bois dans la pièce. **Cette mesure aide à éviter les clous du sous-plancher qui peuvent endommager la lame d'entraînement et enrayer l'outil.** Positionner les lames de la première rangée, la rainure orientée vers le mur de départ.

Prendre garde de toujours frapper le percuteur de la cloueuse et le plancher avec la capsule grise du marteau. L'utilisation de l'extrémité métallique endommagera la cloueuse ou le plancher.

Appuyer sur la gâchette de sécurité et frapper le percuteur de la cloueuse alors que le sabot de clouage de face est installé.

Le coup porté au percuteur déclenche le cycle d'éjection et la cloueuse enfonce un clou dans le plancher.

Une fois le clou inséré, la cloueuse se réenclenche automatiquement en prévision du prochain clou.

Prendre garde de ne pas insérer le clou suivant par-dessus le premier. Cela pourrait endommager la cloueuse ou causer une blessure due à une étincelle ou à un éclat métallique.

Si un clou est enfoncé par-dessus un autre ou si la cloueuse s'enraie, se reporter à la section du manuel intitulée « Déblocage de la cloueuse ».

Glisser la cloueuse sur le plancher jusqu'à l'emplacement du prochain clou.

Continuer de cette façon jusqu'à ce que les quatre (4) premières rangées aient été clouées de face.

Enlever le sabot de clouage de face et installer le sabot de clouage en angle (voir la section « Changement du sabot »).

Placer la rainure des lames de la cinquième rangée par-dessus la languette de la quatrième rangée et insérer la lame en position à l'aide du marteau. Appuyer sur la gâchette de sécurité et frapper le percuteur de la cloueuse alors que le sabot de clouage en angle est installé.

Glisser la cloueuse sur le plancher jusqu'à l'emplacement du prochain clou.

Continuer de cette façon jusqu'à ce qu'il ne reste plus que cinq (5) rangées à installer.

Enlever le sabot de clouage en angle et installer le sabot de clouage de face (voir la section « Changement du sabot »).

Installer et clouer en place les cinq (5) dernières rangées avec la cloueuse et le sabot pour clouage de face.

Ces instructions simples décrivent la technique de clouage appropriée. En présence d'une situation non couverte par ce manuel ou si vous avez des questions concernant la cloueuse pneumatique à plancher NT50AGF et son utilisation, communiquez avec nous en composant le 866-775-9429. Pour obtenir des instructions détaillées sur la pose des planchers en bois, voici où vous pouvez vous adresser :

National Oak Flooring Manufacturers Association

901-526-5016

Visitez leur site web <http://www.nofma.org>.

ou

National Wood Flooring Association

800-422-4556

Visitez leur site web <http://www.woodfloors.org>.

ou

Maple Flooring Manufacturers Association, Inc.

847-480-9138

Visitez leur site web <http://www.maplefloor.org>.

ENTRETIEN

REMARQUE :

L'information contenue dans ce manuel vise à permettre l'entretien sécuritaire de la cloueuse.

Certaines illustrations de ce manuel peuvent contenir des détails ou des pièces qui diffèrent de ceux qui apparaissent sur votre cloueuse.

ENTRETIEN ET INSPECTION

Lire la section intitulée « SÉCURITÉ » (page 36 - 41)

AVERTISSEMENT

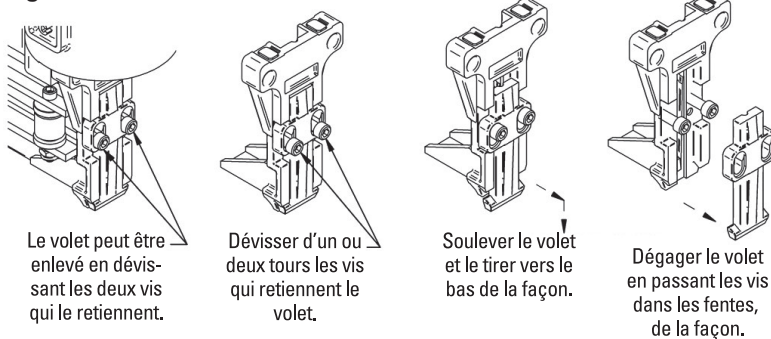
- **Débrancher la conduite d'air et retirer tous les clous dans les situations suivantes :**
 - 1) avant l'entretien et l'inspection;
 - 2) pour débloquer la cloueuse.

1. Déblocage de la cloueuse

Si la cloueuse s'enraie, le volet (no réf. 22) peut être enlevé en dévissant les deux vis qui le retiennent (voir figures 1 et 2). (Il n'est pas nécessaire d'enlever le sabot.) Procéder de la façon indiquée ci-dessous.

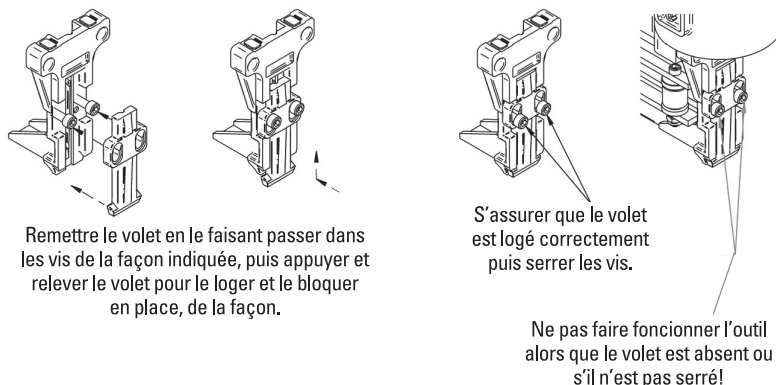
DÉBRANCHER IMMÉDIATEMENT la source d'alimentation jusqu'à ce que l'obstruction soit dégagée!
Enlever tous les clous du chargeur.

Figure 1



NE PAS FORCER LE VOLET POUR L'OUVRIR. Dévisser d'un ou deux tours les vis qui retiennent le volet. Soulever le volet et le tirer vers le bas de la façon indiquée. Dégager le volet en passant les vis dans les fentes, de la façon indiquée à la figure 7. Une fois le volet enlevé, dégager le clou coincé. Vérifier que la lame d'entraînement, le guide, le volet, le chargeur et le doigt du poussoir ne sont pas endommagés. (En cas de dommage, procéder immédiatement aux réparations requises avant de rebrancher la source d'alimentation.) Remettre le volet en le faisant passer dans les vis de la façon indiquée, puis appuyer et relever le volet pour le loger et le bloquer en place, de la façon indiquée à la figure 8. Si le volet est logé correctement, il est impossible de le glisser vers le bas. S'assurer que le volet est logé correctement puis serrer les vis. **NE PAS FAIRE FONCTIONNER L'OUTIL ALORS QUE LE VOLET EST ABSENT OU S'IL N'EST PAS SERRÉ!**

Figure 2



ATTENTION – NE JAMAIS forcer le volet pour l'enlever. Il pourrait s'endommager. S'ASSURER QUE LE VOLET EST BLOQUÉ AVANT DE REPRENDRE LE TRAVAIL.

2. Réenclenchement du piston / de la lame d'entraînement

Débrancher la source d'alimentation.
 Enlever tous les clous du chargeur.
 S'assurer qu'il ne reste pas de clous dans la chambre du guide/volet.
 Rebrancher la source d'alimentation.
 Appuyer sur la gâchette de sécurité, maintenir le percuteur abaissé pendant trois (3) secondes puis le relâcher.
 Charger des clous et continuer d'utiliser la cloueuse.

3. Inspection du chargeur

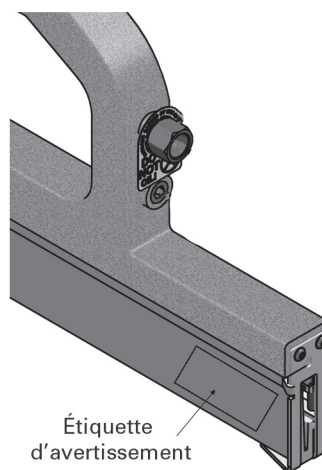
DÉBRANCHER LA CONDUITE D'AIR
 Nettoyer le chargeur. Enlever les poussières et les éclats de bois accumulés dans le chargeur.

4. Entreposage

- Quand l'outil n'est pas utilisé, appliquer une mince couche de lubrifiant sur les pièces en acier afin de les protéger de la rouille.
- Ne pas entreposer la cloueuse dans un endroit froid. Quand elle n'est pas utilisée, la cloueuse doit être rangée dans un endroit chaud et sec.
- Garder hors de la portée des enfants.

5. Étiquette d'avertissement

Remplacer l'ÉTIQUETTE D'AVERTISSEMENT si elle est endommagée ou manquante. S'adresser à un centre de service agréé par Hitachi pour obtenir une nouvelle ÉTIQUETTE D'AVERTISSEMENT.
Insert Tool image with placement of warning label



6. Tableau d'entretien (voir la page 61)

7. Dépannage (voir la page 62)

8. Liste des pièces de rechange

- A. No d'article
- B. No de code
- C. No précédent
- D. Remarques

⚠ ATTENTION

- **Toute réparation, modification ou inspection d'un outil mécanique Hitachi doit être confiée à un centre de service agréé par Hitachi. Présenter cette liste de pièces lors de la remise de l'outil à un centre de service agréé par Hitachi pour une réparation ou une mesure d'entretien. Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil mécanique, il faut observer les règlements de sécurité et les normes applicables dans chaque pays.**

MODIFICATIONS :

Les outils mécaniques Hitachi sont améliorés et modifiés constamment pour y intégrer les dernières percées technologiques. Par conséquent, certaines pièces peuvent être changées (numéro de code ou caractéristiques) sans préavis.

SERVICE ET RÉPARATION

AVERTISSEMENT

- **Toute réparation doit être confiée à des techniciens d'entretien formés par Hitachi, le distributeur ou l'employeur.**
- **Pour les réparations, utiliser uniquement des pièces fournies ou recommandées par Hitachi.**

Toute cloueuse de qualité aura un jour ou l'autre besoin de réparations et certaines pièces devront être remplacées par suite de l'usure normale de l'outil.

Pour que la cloueuse pneumatique à plancher NT50AGF donne un rendement optimal, il est recommandé de procéder à son entretien préventif.

Le fabricant recommande le remplacement et le graissage du joint torique du piston après 25 000 déclenchements (25 000 clous). Cette mesure aidera à prévenir l'usure prématurée et l'endommagement du piston et du cylindre et permettra de régler la cloueuse à une pression moindre.

Le fabricant recommande le remplacement et la lubrification des joints toriques du corps de soupape après 100 000 déclenchements (100 000 clous). Cette mesure permettra d'obtenir un rendement optimal et de prolonger la durée utile de la cloueuse.

REMARQUE : Les spécifications peuvent être modifiées sans obligation pour HITACHI.

Tableau d'entretien

ACTION	RAISON	MARCHE À SUIVRE
Vidange quotidienne du filtre de la conduite d'air.	Prévient l'accumulation d'humidité et de saletés.	Ouvrir manuellement le robinet de purge.
Nettoyer l'élément filtrant, puis souffler de l'air dans le filtre dans le sens contraire à l'écoulement normal.	Prévient l'obturation du filtre.	Suivre les instructions du fabricant.
Nettoyer le chargeur et le mécanisme d'alimentation.	Prévient les coincements.	Nettoyer quotidiennement avec un jet d'air.
Préserve le bon fonctionnement de la gâchette de sécurité.	Améliore la sécurité de l'utilisateur et favorise l'utilisation efficace de l'outil.	Nettoyer quotidiennement avec un jet d'air.
Vidanger le compresseur.	Préserve le bon fonctionnement de la cloueuse.	Ouvrir le robinet de purge sur le réservoir du compresseur.

Dépannage

La plupart des problèmes mineurs peuvent être réglés rapidement et facilement en consultant le tableau ci-dessous.

Si le problème persiste, faire appel à un centre de service agréé par Hitachi.

PROBLÈME OU QUESTION	CAUSE	ACTION CORRECTRICE
La cloueuse bloque constamment.	La pression d'air est trop basse.	Régler la pression d'air à 100 - 115 lb/po ² .
	Le compresseur est trop petit.	Les petits compresseurs fournissent parfois une quantité d'air moindre que le volume d'air recommandé. Il faut alors parfois attendre que le compresseur « vous rattrape ». Si le compresseur fonctionne, il faudra peut-être attendre qu'il arrête pour continuer à clouer.
	Le perceur est frappé avec une force excessive de façon répétée.	De petits coups de marteau suffisent à actionner la cloueuse. Si le recul du marteau avant le coup est supérieur à 30 cm, il est probable que le coup est trop fort.
	Le bout de la lame d'entraînement est brisé. (no réf. 58)	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.
	Le volet d'accès n'est pas fermé correctement. (no réf. 22)	Fermer correctement le volet d'accès (no réf. 22).
	Plusieurs clous entrent dans la chambre d'éjection.	Vérifier si l'extrémité de la glissière (no réf. 26) est usée. Si c'est le cas, pivoter la glissière de façon à utiliser l'autre extrémité dans le guide ou remplacer la glissière. S'assurer que le poussoir produit une force positive sur la bande de clous afin de prévenir le pivotement des clous.
La cloueuse n'enfonce pas toujours les clous.	La pression d'air est trop basse.	Régler la pression d'air à 100 - 115 lb/po ² .
	Le compresseur est trop petit.	Les petits compresseurs fournissent parfois une quantité d'air moindre que le volume d'air recommandé. Il faut alors parfois attendre que le compresseur « vous rattrape ». Si le compresseur fonctionne, il faudra peut-être attendre qu'il arrête pour continuer à clouer.

- suite -

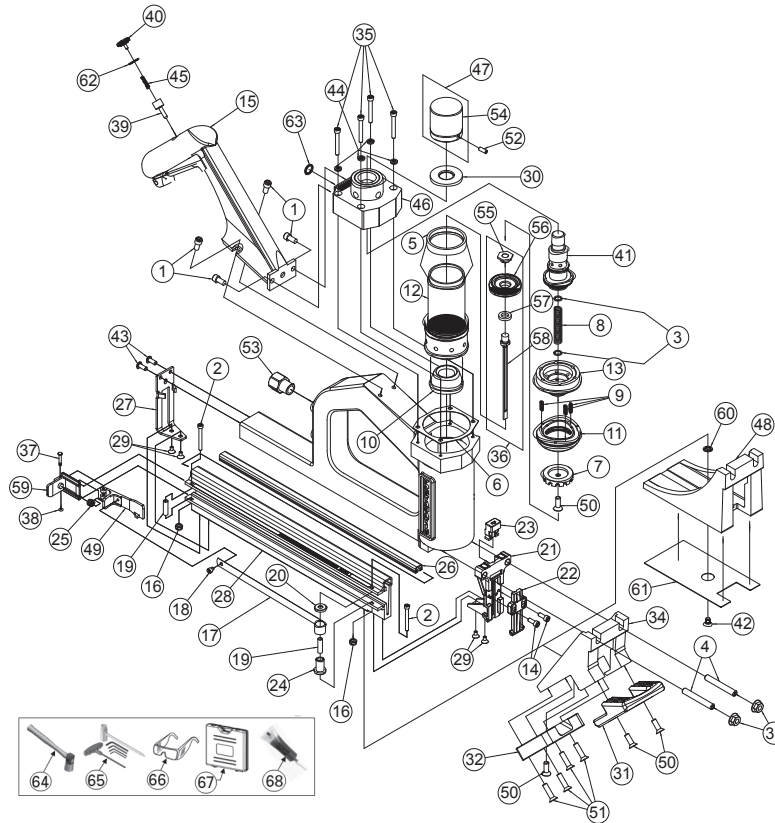
La cloueuse n'enfonce pas toujours les clous. (suite)	Un objet bloque l'avancement de la bande de clous.	Dégager l'objet (débris, clou plié, etc.). S'assurer que le poussoir produit une force positive sur la bande de clous afin de prévenir le pivotement des clous.
De l'air s'échappe de l'outil.	Un joint est endommagé ou usé.	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.
	De l'huile a été appliquée, ce qui a fait gonfler les joints toriques, qui restreignent maintenant le mouvement du piston ou d'autres composants étanches.	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.
La cloueuse projette deux clous.	Le volet (no réf. 22) est desserré ou logé incorrectement.	Débrancher la conduite d'air. Enlever les clous. Réinstaller le volet (no réf. 22).
	L'extrémité de la glissière (no réf. 26) est usée ou endommagée.	Si cela n'a pas déjà été fait, pivoter la glissière (no réf. 26) de façon à utiliser l'autre extrémité dans le guide. Si la glissière a déjà été pivotée, la remplacer.
	Les vis de retenue du chargeur (no réf. 29) sont desserrées et ne retiennent plus la glissière (no réf. 26) en place.	Serrer les vis (no réf. 43, 29) qui bloquent le chargeur (no réf. 28) sur le guide (no réf. 21) et la ferrure de retenue arrière du chargeur (no réf. 27).
La cloueuse ne noie pas les clous dans le bois. Leur tête reste sortie.	Les clous ne sont pas posés dans la languette.	Toujours poser les clous dans la languette, et non dans la rainure.
	Le bout de la lame d'entraînement (no réf. 58) est brisé.	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.
	La pression d'air est trop basse.	Régler la pression d'air à 100 - 115 lb/po ² .
	Le compresseur est trop petit.	Suivre les recommandations du manuel d'utilisation portant sur la taille et la capacité du compresseur. La pression idéale de déclenchement du compresseur est de 115 lb/po ² ou plus.
	La conduite d'air est trop petite.	Toujours utiliser une conduite de diamètre intérieur de 3/8 po.
	Le coussin du piston (no réf. 10) est endommagé et empêche le piston (no réf. 56) d'effectuer une course complète.	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.

- suite -

Français

La cloueuse ne fonctionne pas quand la gâchette n'est pas enfoncée.	Il s'agit d'une mesure de sécurité.	La cloueuse n'est pas supposée fonctionner quand la gâchette n'est pas enfoncée. Pour que la cloueuse fonctionne, la gâchette doit être enfoncée puis le perceur (no réf. 47) doit être frappé avec le marteau, dans cet ordre.
Le perceur est bloqué en position enfoncée.	La pression d'air est trop basse.	Régler la pression d'air à 100 - 115 lb/po ² .
	La lame d'entraînement (no réf. 58) est pliée.	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.
	De l'huile a été appliquée dans l'outil.	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.
	La bague du coussin du cylindre (no réf. 5) est desserrée ou endommagée, ou encore elle a été installée à l'envers.	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.
L'outil fonctionne partiellement quand la conduite d'air est branchée.	La soupape principale (no réf. 41) ne repose pas correctement dans son logement (no réf. 46).	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.
	Les joints toriques de la soupape de sortie (no réf. 11) sont endommagés.	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.
	Les ressorts de la soupape de sortie (no réf. 9) ne sont pas alignés.	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.
	La vis de la soupape d'échappement du cylindre (no réf. 50) est desserrée.	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.
La cloueuse fonctionne partiellement alors que la gâchette n'est pas enfoncée et avant que le perceur reçoive le coup.	Le joint à lèvres de la soupape principale (no réf. 41) n'est pas étanche.	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.

LISTE DES PIÈCES



No d'article	No de pièce	Description	No d'article	No de pièce	Description
1	330391	Vis – poignée / logement de soupape / corps (4 ch.) (à tête creuse 1/4-20 x 1/2 po)	9	330399	Ressort – sortie (3 ch.)
2	330392	Vis – chargeur / entretoise (2 ch.) (à tête creuse 8-32 x -1 1/5 po)	10	330400	Coussin de piston
3	330393	Rondelle – ressort de rappel (2 ch.)	11	330401	Soupape de sortie et joints toriques
4	330394	Vis – sabot / corps (2 ch.) (pression à tête creuse 5/16-18 x 2 1/4 po)	12	330402	Cylindre et joints toriques
5	330395	Bague de coussin de cylindre	13	330403	Corps de soupape et joint torique
6	330396	Joint de culasse	14	330404	Vis de volet
7	330397	Soupape d'échappement du cylindre	15	330405	Poignée-rallonge avec dispositif de sécurité (inclut 39, 40, 45)
8	330398	Ressort - rappel	16	330406	Écrous – vis de chargeur / entretoise (2 ch.) (Nyloc 8-32)
			17	330407	Ressort – force constante et vis (no réf 18)

Français

No d'article	No de pièce	Description	No d'article	No de pièce	Description
18	330408	Vis – ressort à force constante (à tête creuse 8-32 x 3/16 po)	44	330434	Rondelles – vis de logement de soupape (4 ch.)
19	330409	Entretoise de chargeur	45	330435	Ressort – sécurité
20	330410	Capuchon d'arbre	46	330436	Logement de soupape
21	330411	Guide (inclut 14, 22)	47	330437	Percuteur avec capuchon et vis (no réf 52 et 54)
22	330412	Volet	48	330438	Sabot pour clouage de face
23	330413	Plateau restricteur	49	330439	Doigt de poussoir
24	330414	Arbre – ressort à force constante	50	330440	Vis – sabot / patin / chargeur / soupape d'échappement de cylindre (4 ch.) (Phillips à tête plate 1/4-20 x 3/4 po)
25	330415	Ressort – compression – doigt de poussoir / ferrure de poussoir	51	330441	Vis – base de sabot (4 ch.) (Phillips à tête plate 1/4-20 x 1 po)
26	330416	Glissière	52	330442	Vis – percuteur / soupape principale (vis de pression à tête creuse 1/4 -28 x 1/2 po avec pastille)
27	330417	Ferrure de retenue du chargeur	53	330443	Adaptateur hexagonal –3/8 NPT (femelle) x 3/8 NPT (mâle) NE PAS ENLEVER!
28	330418	Chargeur	54	330295	Percuteur - caoutchouc
29	330419	Vis – guide / chargeur / ferrure (4 ch.) (à tête creuse plate 10-32 x 3/8 po)	55	330445	Garniture de piston
30	330420	Rondelle de percuteur	56	330446	Piston
31	330421	Patin de base de sabot – plancher de 3/4 po	57	330447	Rondelle – lame d'entraînement / piston
32	330422	Base de sabot – plancher de 3/4 po	58	330448	Lame d'entraînement
33	330423	Écrou à collet – sabot / corps (2 ch.) (écrou à collet dentelé 5/16-18)	59	330449	Ferrure de poussoir
34	330424	Sabot – à angle	60	330450	Pièce de retenue – vis de sabot de face
35	330425	Vis – logement de soupape / corps (4) (à tête creuse 10-24 x -1 1/2 po) avec 4 rondelles (no réf 44)	61	330451	Patin de sabot de face
36	330426	Piston / lame d'entraînement et joint torique (inclut 55, 56, 57, 58 et joint torique)	62	330452	Joint torique – capuchon de sécurité
37	330427	Axe d'articulation du poussoir (inclut 38)	63	330453	Joint torique – poignée / logement de soupape
38	330428	Bague de retenue – axe d'articulation du poussoir	64	330454	Marteau
39	330429	Tige de sécurité	65	330455	Jeu de clés
40	330430	Couvercle – sécurité	66	875769	Lunettes de sécurité
41	330431	Soupape principale et joints toriques	67	330456	Étui de transport
42	330432	Vis – sabot de face (Phillips à tête plate 1/4-20 x 3/8 po)	68	330457	Lubrifiant pour outils (graisse)
43	330433	Vis – chargeur / ferrure de retenue (2 ch.) (à tête ronde 10-32 x 5/16 po)	69	330626	Embout de maillet
			70	330639	Trousse de réparation pour joint torique
			71	330640	Patin et base de sabot – plancher de 3/4 po
			72	330641	Corps principal

INFORMACION IMPORTANTE PARA LA SEGURIDAD



Lea y comprenda todas las etiquetas y todas las instrucciones de funcionamiento, precauciones de seguridad y advertencias de este manual antes de usar o dar mantenimiento a esta pistola de clavos. El incumplimiento de las advertencias pudiera ocasionar **LESIONES GRAVES** o la **MUERTE**.

La mayoría de los accidentes asociados con el uso y mantenimiento de las pistolas de clavos se deben al incumplimiento de las precauciones y reglas básicas para la seguridad. Con frecuencia, se pueden evitar accidentes al reconocer una situación de peligro potencial antes de que suceda y al cumplir correctamente con los procedimientos de seguridad.

Las precauciones básicas aparecen en la sección “SEGURIDAD” de este manual y en las secciones que contienen las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento.

Los peligros que se deben prevenir para evitar lesiones físicas o daños a la herramienta aparecen identificados por los avisos de **PELIGRO** y **ADVERTENCIA** en la pistola y en este manual.

No use nunca esta pistola de clavos para aplicaciones que no sean las especificadas en este manual.

DEFINICIONES DE LAS PALABRAS DE AVISO

- PELIGRO** indica una situación de inminente peligro que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones graves o la muerte.
- ADVERTENCIA** indica una situación de peligro potencial que, de no evitarse, pudiera ocasionar lesiones graves o la muerte.
- PRECAUCION** indica una situación de peligro potencial que, de no evitarse, podría ocasionar lesiones menores o moderadas o podría ocasionar daños a la herramienta.
- NOTA** enfatiza la información importante.

SEGURIDAD

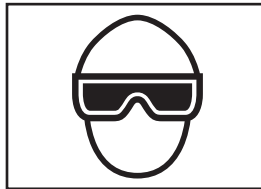
INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD EN EL USO DE LAS PISTOLAS DE CLAVOS

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

PELIGRO

- 1. LOS OPERARIOS Y OTRAS PERSONAS EN EL AREA DE TRABAJO DEBEN USAR GAFAS DE SEGURIDAD CON PROTECTORES LATERALES.**

Quando use una pistola de clavos, use siempre gafas de seguridad que tengan protectores laterales y asegúrese de que otras personas en el área de trabajo también usen gafas de seguridad.



Las gafas de seguridad deben cumplir con los requerimientos del Instituto Nacional Americano de Normalización, ANSI Z87.1 y brindar protección frontal y lateral contra partículas en vuelo.

El empleador debe velar por el uso de las gafas de seguridad por parte del operario de la pistola de clavos y otras personas en el área de trabajo.

- 2. NO USE NUNCA OXIGENO NI GASES EMBOTELLADOS. SE PUEDE PRODUCIR UNA EXPLOSION.**



No use nunca oxígeno, gases combustibles ni ningún otro gas embotellado como fuente de energía para la pistola de clavos. El uso de los gases antes mencionados es peligroso porque hará que la pistola de clavos explote.

Use sólo aire comprimido limpio, seco y regulado.

ADVERTENCIA

- 3. NO APUNTE NUNCA LA HERRAMIENTA HACIA USTED NI NINGUNA PERSONA EN EL AREA DE TRABAJO.**



Asuma siempre que la pistola de clavos está cargada con sujetadores. No apunte nunca la pistola de clavos hacia usted ni ninguna persona independientemente de que esté cargada o no. Si se dispara un sujetador accidentalmente, pudieran producirse lesiones graves.

No juegue jamás con la pistola de clavos.

Respete la pistola de clavos como una herramienta de trabajo.

SEGURIDAD - Continuación

⚠ ADVERTENCIA

4. **ALEJE LOS DEDOS DEL GATILLO CUANDO NO ESTE DISPARANDO CLAVOS PARA EVITAR DISPAROS ACCIDENTALES.**
No transporte nunca la pistola de clavos con el dedo en el gatillo de seguridad pues se pudiera disparar un sujetador accidentalmente y lesionarlo a usted u otra persona.
Transporte siempre la pistola de clavos por el mango solamente.

5. **LA OPCION DEL METODO DE DISPARO ES IMPORTANTE.**
Por favor, lea y comprenda la sección "METODO DE FUNCIONAMIENTO" en la página 87.

6. **NO EXCEDA LAS 115 PSI (8 baras; 8,1 kgf/cm²)**



No exceda la presión de aire máxima recomendada de 115 PSI (8 baras; 8,1 kgf/cm²)
No conecte nunca la pistola de clavos a una presión

que exceda potencialmente las 200 PSI (13,7 baras; 14 kgf/cm²) porque la pistola puede explotar.

7. **USE SIEMPRE PROTECCION PARA LOS OIDOS Y LA CABEZA.**
Use siempre protección para los oídos para protegerlos del ruido.
Use siempre protección para la cabeza para protegerla de los objetos en vuelo.
8. **GUARDE ADECUADAMENTE LA PISTOLA DE CLAVOS.**
Cuando no esté en uso, la pistola de clavos se debe guardar en un lugar seco. Manténgala fuera del alcance de los niños. Cierre con llave el área de almacenaje.
9. **MANTENGA LIMPIA EL AREA DE TRABAJO.**
Las áreas desorganizadas aumentan las posibilidades de lesiones. Retire todas las herramientas innecesarias, los residuos, muebles, etc. del área de trabajo.

SEGURIDAD - Continuación

ADVERTENCIA

10. NO LA USE NUNCA EN PRESENCIA DE LIQUIDOS O GASES INFLAMABLES.

La pistola de clavos produce chispas durante el funcionamiento. No use nunca la pistola de clavos en lugares que contengan laca, pintura, bencina, diluyentes, gasolina, gases, agentes adhesivos ni otros materiales que sean combustibles o explosivos.

11. EVITE QUE LOS VISITANTES SE ACERQUEN.

No permita que los visitantes manipulen la pistola de clavos. Todos los visitantes deben permanecer lejos del área de trabajo.

12. USE ROPA APROPIADA.

No use ropa suelta ni joyas que pudieran engancharse en las piezas en movimiento. Se recomienda usar guantes de caucho y zapatos antideslizantes cuando trabaje en interiores. Use cubiertas protectoras de pelo para retener el pelo largo.

13. NO USE NUNCA UN ACOPLADOR SIN DESCARGA EN LA PISTOLA DE CLAVOS

Si se usa un acoplador sin descarga en la pistola de clavos, ésta pudiera permanecer cargada con aire después de desconectarla y, como consecuencia, podría disparar un sujetador aún después de desconectarla. La pistola de clavos y la manguera de aire deben tener un acoplador de manguera que elimine la presión de la pistola cuando se desconecte dicho acoplador.

14. REVISE LA SEGURIDAD ANTES DEL USO.

Asegúrese de que el gatillo de seguridad funcione correctamente. No use nunca la pistola de clavos si el gatillo de seguridad no funciona correctamente. De lo contrario, la pistola de clavos podría disparar un sujetador inesperadamente. No altere ni retire el gatillo de seguridad porque esto hará que el mismo no funcione.

15. MANTENGA TODOS LOS TORNILLOS Y CUBIERTAS AJUSTADOS EN SU LUGAR.

Mantenga todos los tornillos y cubiertas acoplados firmemente. Revise periódicamente su estado. No use nunca la pistola de clavos si tiene piezas faltantes o dañadas.

SEGURIDAD - Continuación

ADVERTENCIA

16. NO CARGUE LOS SUJETADORES CUANDO EL CASQUILLO DEL MARTINETE HAGA CONTACTO O EL GATILLO DE SEGURIDAD ESTE ACCIONADO.

Al colocar los sujetadores en la pistola de clavos o al conectar la manguera de aire,

- 1) No haga contacto con el casquillo del martinete.
- 2) No oprima el gatillo de seguridad.
- 3) Mantenga la pistola de clavos apuntando hacia abajo.

17. ALEJE LA CARA, LAS MANOS Y LOS PIES DEL AREA DE DESCARGA DURANTE EL USO.

No coloque jamás la cara, las manos o los pies a menos de 8 pulgadas (200 mm) del área de descarga. Si se dispara un sujetador o si éste se desvía del punto de entrada, podría tener lugar una lesión grave.

18. COLOQUE LA PISTOLA DE CLAVOS APROPIADAMENTE EN LA PIEZA DE TRABAJO.

No clave un sujetador sobre otros sujetadores ni clave con la pistola en un ángulo pronunciado porque el sujetador podría rebotar y herir a alguien.

19. TENGA CUIDADO CON LOS DISPAROS DOBLES DEBIDOS AL RETROCESO.

Aleje la cara, las manos y el cuerpo del área de descarga de la herramienta. La herramienta puede rebotar debido al retroceso al clavar y se pudiera disparar un segundo sujetador no deseado que pudiera ocasionar lesiones.

20. NO CLAVE SUJETADORES EN TABLAS DELGADAS NI CERCA DE LAS ESQUINAS Y BORDES DE LA PIEZA.

Los sujetadores pudieran atravesar o desviarse de la pieza de trabajo y herir a alguien.

21. NO DISPARE NUNCA SUJETADORES DESDE AMBOS LADOS DE UNA PARED A LA VEZ.

Los sujetadores pudieran atravesar la pared y herir a la persona en el lado opuesto.

22. REVISE PARA DETECTAR ALAMBRES VIVOS.

Revise para detectar cualquier alambre vivo oculto en las paredes, pisos o techos para evitar el riesgo de una descarga eléctrica severa. Apague el interruptor de circuito para garantizar que no haya electricidad en los alambres vivos.

SEGURIDAD - Continuación

ADVERTENCIA

- 23. NO TRANSPORTE NUNCA LA PISTOLA DE CLAVOS POR LA MANGUERA.**
- 24. NO SE ESTIRE PARA ALCANZAR.**
Mantenga siempre la posición firme y un equilibrio adecuado.
- 25. NO USE NUNCA UNA PISTOLA DE CLAVOS QUE ESTE DEFECTUOSA O QUE NO FUNCIONE NORMALMENTE.**
Si la pistola de clavos no parece funcionar correctamente, hace ruidos extraños o parece tener algún otro defecto, deje de usarla inmediatamente y coordine para llevarla a reparar a un centro de servicio autorizado por Hitachi.
- 26. NO DESCONECTE LA MANGUERA DE AIRE DE LA PISTOLA DE CLAVOS CON EL DEDO EN EL GATILLO.**
La pistola de clavos se pudiera disparar cuando la conecte nuevamente a la fuente de aire.
- 27. DESCONECTE LA MANGUERA DE AIRE DE LA PISTOLA DE CLAVOS CUANDO:**
- 1) Realice mantenimiento o inspecciones
 - 2) La cargue con sujetadores
 - 3) Despeje cualquier atasco
 - 4) No esté en uso
 - 5) Abandone el área de trabajo
 - 6) Se traslade a otro lugar
 - 7) Se la pase a otra persona
- No intente nunca despejar un atasco o reparar la pistola de clavos sin haber desconectado antes la manguera de aire de la pistola y sin haber retirado los sujetadores restantes del interior de la misma. La pistola de clavos no se debe dejar desatendida jamás para evitar que las personas que no estén familiarizadas con la misma la manipulen y se lastimen a sí mismas.
- 28. PERMANEZCA ALERTA.**
Observe siempre lo que hace y use el sentido común. No opere la pistola de clavos si está cansado. La pistola de clavos no se debe usar nunca por personas que estén bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos que provoquen sueño.
- 29. MANIPULE CORRECTAMENTE LA PISTOLA DE CLAVOS.**
Use la pistola de clavos según el manual. No permita jamás el uso de la pistola de clavos por parte de niños, personas que no estén familiarizadas con su funcionamiento ni el personal no autorizado.

SEGURIDAD - Continuación

ADVERTENCIA

- 30. NO USE NUNCA LA PISTOLA DE CLAVOS PARA APLICACIONES QUE NO SEAN LAS ESPECIFICADAS EN ESTE MANUAL.**
- 31. MANIPULE LA PISTOLA DE CLAVOS CON CUIDADO.**

Debido a la alta presión de aire en la pistola de clavos, las grietas en la superficie de la misma son peligrosas. Para evitar esto, no deje caer la pistola de clavos ni golpee superficies duras con la pistola de clavos. Además, no raye ni grabe señales en la pistola de clavos. Manipule la pistola con cuidado.
- 32. DE UN MANTENIMIENTO CUIDADOSO A LA PISTOLA DE CLAVOS.**

Mantenga la pistola de clavos limpia y lubricada para lograr un rendimiento mejor y más seguro.
- 33. USE SOLO LAS PIEZAS, ACCESORIOS O SUJETADORES QUE SE INCLUYEN O SON RECOMENDADOS POR HITACHI.**

Las piezas, accesorios o sujetadores no autorizados pueden anular la garantía y pueden conducir al funcionamiento incorrecto y ocasionar lesiones. Las reparaciones a la pistola de clavos sólo deben ser realizadas por el personal de servicio entrenado por Hitachi, el distribuidor o el empleador.
- 34. NO MODIFIQUE NI ALTERE NUNCA LA PISTOLA DE CLAVOS.**

El hacer esto pudiera conducir al funcionamiento incorrecto y ocasionar lesiones personales.

Español

INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD EN EL USO DE LA PISTOLA DE CLAVOS NT50AGF PARA PISOS

⚠ ADVERTENCIA

1. No use NUNCA martillos con la cabeza suelta o el mango astillado.
2. No ate, coloque cintas ni desactive de ninguna manera el gatillo de seguridad pues esto pudiera ocasionar descargas accidentales de la herramienta y producir lesiones a usted u otras personas.
3. No golpee el martinete/accionador sin halar el gatillo de seguridad. El uso de la herramienta con el cierre de seguridad accionado provocará daños severos al mecanismo de seguridad y a la herramienta. La garantía no cubre este tipo de abuso y daños.

RESPONSABILIDADES DEL EMPLEADOR

1. Garantizar que este MANUAL esté disponible para los operarios y el personal que realiza el mantenimiento.
2. Garantizar que las clavadoras sean usadas solamente cuando los operarios y personas presentes en el área de trabajo usen GAFAS DE SEGURIDAD.
3. Velar por el uso de GAFAS DE SEGURIDAD por parte de los operarios y otras personas en el área de trabajo.
4. Mantener las clavadoras en un estado de funcionamiento seguro.
5. Dar un mantenimiento correcto a las clavadoras.
6. Garantizar que las clavadoras que requieran reparaciones no se usen antes de ser reparadas.

**¡CONSERVE ESTE MANUAL Y
MANTENGALO DISPONIBLE
PARA OTROS!**

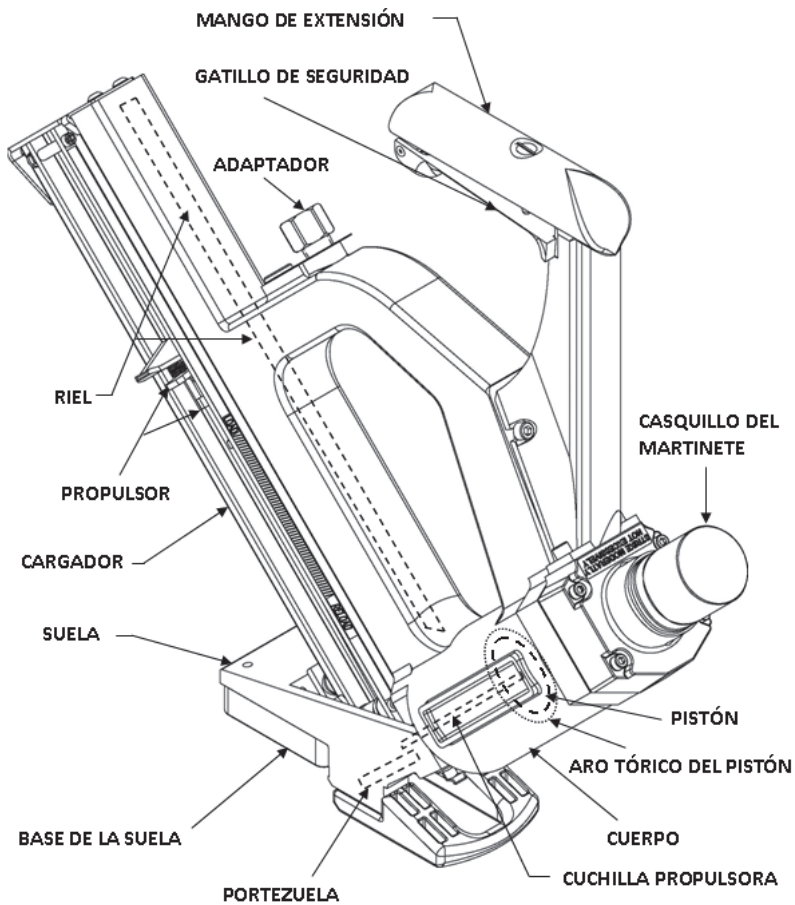
FUNCIONAMIENTO

NOTA:

La información de este manual está concebida para asistirle en el funcionamiento seguro de la pistola de clavos.

Algunas de las ilustraciones de este manual pueden mostrar detalles o aditamentos que difieren de los de su propia pistola de clavos.

NOMBRE DE LAS PIEZAS



Español

ESPECIFICACIONES

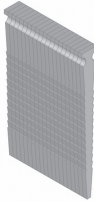
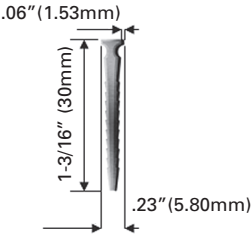

Modelo	NT50AGF
Presión de funcionamiento	90-115 PSI (6,2-7,9 baras; 6,3-8,1 kgf/cm ²)
Acción	Accionado mediante martillo y con cierre de seguridad
Dimensiones Largo x alto x ancho	20 x 19 x 3 pulgadas (508 mm x 483 mm x 76 mm)
Peso	13 lbs. (5,9 kg)
Capacidad de clavos	175 clavos
Consumo de aire	0,064 pies ³ /ciclo a 90 PSI (1,81 ltr/ciclo a 6,2 baras) (1,81 ltr/ciclo a 6,3 kgf/cm ²)
Entrada de aire	Rosca NPT de 3/8 pulgada

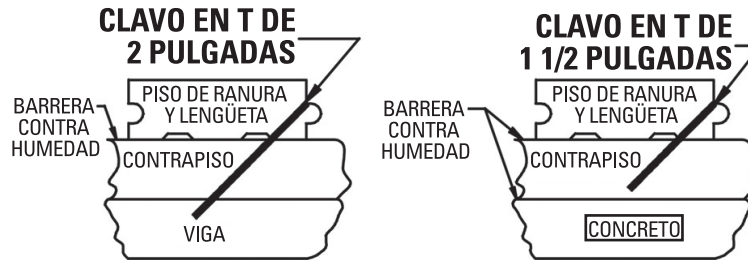
SELECCION DE CLAVOS

En esta pistola de clavos sólo se pueden usar los clavos que se muestran en la tabla de abajo.

ADVERTENCIA

Asegúrese de usar solamente los sujetadores genuinos de HITACHI para la NT50AGF. El uso de otros clavos puede ocasionar el funcionamiento incorrecto de la herramienta y/o la ruptura de clavos, lo que puede provocar lesiones graves.

Clavos T de calibre 16	Min.	Max.
		



La pistola de clavos neumática NT50AGF para pisos con suela estándar introduce los clavos en T de 1 1/2 y 2 pulgadas en los pisos de ranura y lengüeta en un ángulo de 45°. Vea la orientación del clavo en la ilustración de arriba.

Tabla para las aplicaciones de los clavos

SUJETADOR	APLICACION	GROSOR DEL PISO DE R. Y L.
Clavo en T de 2 pulgadas	Coloque el clavo en ángulo en la base de piso de 5/8-3/4 pulgada sobre la construcción de viga. Coloque el clavo de frente en la base de piso de 5/8-3/4 pulgada sobre la construcción de viga.	3/8, 9/16, 1/2, 5/8, 3/4, 33/32 pulgadas
Clavo en T de 1 1/2 pulgadas	Coloque el clavo en ángulo en la base de piso de 5/8-3/4 pulgada sobre la losa de concreto o el sistema de calefacción hidrónica. Coloque el clavo de frente en la base de piso de 5/8-3/4 pulgada sobre la losa de concreto o el sistema de calefacción hidrónica.	3/4, 33/32 pulgadas 33/32 pulgada
Clavo en T de 1 3/16 pulgadas	Coloque el clavo en ángulo en la base de piso de 5/8-3/4 pulgada sobre la losa de concreto o el sistema de calefacción hidrónica. Coloque el clavo de frente en la base de piso de 5/8-3/4 pulgada sobre la losa de concreto o el sistema de calefacción hidrónica.	1/2, 9/16, 5/8 pulgadas 3/4 pulgada

Español

ACCESORIOS

ADVERTENCIA

Los accesorios diferentes a los que se muestran abajo pueden ocasionar el funcionamiento incorrecto y provocar lesiones.

ACCESORIOS ESTANDARES

1. Martillo
2. Suela para clavado de frente
3. Juego de llaves
4. Gafas de seguridad
5. Estuche
6. Lubricante para la herramienta (grasa)

ACCESORIOS OPCIONALES

Se venden por separado

1. Almohadilla y base de suela – pisos de 9/16 pulgada (P/N 330458)
2. Almohadilla y base de suela – pisos de 33/32 pulgadas (P/N 330459)
3. Suela para pisos de bambú de 15-17 mm (P/N 330460)
4. Juego de clavos para clavos en T o en L (P/N 330328)

APLICACIONES

Para la instalación de pisos de madera procesada y pisos de madera sólida de ranura y lengüeta.

ANTES DEL FUNCIONAMIENTO

Lea completamente la sección titulada “SEGURIDAD” (páginas 68-74).

Antes del uso, asegúrese de lo siguiente.

AMBIENTE DE TRABAJO

ADVERTENCIA

- No hay gases ni líquidos inflamables ni ningún otro objeto inflamable en el área de trabajo.
- No hay niños ni personas no autorizadas en el área de trabajo.

SUMINISTRO DE AIRE

PELIGRO



- No use NUNCA oxígeno ni ningún otro gas embotellado. Se puede producir una explosión.

ADVERTENCIA

- No conecte nunca la pistola de clavos a una presión que pueda exceder los 200 PSI (13,7 baras; 14 kgf/cm²).
- No use nunca un acoplador sin descarga en la pistola de clavos.

1. Fuente de energía

- Use sólo aire comprimido limpio, seco y regulado como fuente de energía para esta pistola de clavos.
- Los compresores de aire usados para suministrar aire comprimido a esta pistola de clavos deben cumplir con los requisitos de la última versión de la Norma B 19.3 de ANSI "Norma de seguridad para compresores para procesos industriales".
- La presencia de humedad o aceite en el compresor de aire puede acelerar el desgaste y la corrosión de la pistola de clavos.
- Drénela diariamente.
- El volumen de aire es tan importante como la presión de aire y ambos se deben tener en cuenta al elegir el compresor que se usará con esta herramienta. El volumen de aire suministrado a la herramienta puede no ser apropiado si las mangueras y acopladores tienen un tamaño menor o debido a los efectos del polvo y el agua en el sistema. El flujo de aire incorrecto o restringido evitará que la pistola reciba el volumen de aire adecuado incluso si la presión de aire es alta. Los compresores con una baja calificación de CFM pueden experimentar un flujo de aire inadecuado durante el funcionamiento del compresor. El volumen o la presión inferiores provocarán un funcionamiento lento, atascos, entrada deficiente o una potencia de clavado reducida.
- Compresor de aire:
Requerimientos mínimos del compresor de aire
 - HP: A partir de 1 1/2 HP.
 - Compresor calificado para un máximo de 135 PSI o mayor.
 - Capacidad del tanque de acumulación: A partir de 4 galones
 - Regulador de presión: Ajuste la presión de funcionamiento a 90 - 110 PSI.

Español

- SCFM a 90 PSI: 3,5 CFM
- Encendido del interruptor de presión: 110 PSI (\pm 5)
- Apagado del interruptor de presión: 135 PSI (\pm 5)

Especificaciones recomendadas para el compresor de aire

- HP: A partir de 1 1/2 HP.
- Compresor calificado para un máximo de 150 PSI o mayor.
- Capacidad del tanque de acumulación: A partir de 4 galones
- Regulador de presión: Ajuste la presión de funcionamiento a 90 - 110 PSI.
- SCFM a 100 PSI: 4,6 CFM
- Encendido del interruptor de presión: 110 PSI (\pm 5)
- Apagado del interruptor de presión: 135 PSI (\pm 5)

Cumpla SIEMPRE las recomendaciones del fabricante del compresor de aire para los ajustes.

2. Filtro-regulador

Debe existir un filtro en la línea de aire entre el regulador de presión y el compresor de aire para garantizar un aire limpio y seco. El filtro en la línea de aire se debe drenar después de usar todos los días. El compresor de aire debe tener un filtro en la entrada de aire. El elemento del filtro debe limpiarse o cambiarse según sea necesario o según lo recomiende el fabricante del filtro. El compresor de aire debe estar equipado con un drenaje de condensación en el fondo del tanque de acumulación. El tanque de acumulación se debe drenar después del uso todos los días.

3. Manguera de aire

Se recomienda usar mangueras de aire de 3/8 pulgada de diámetro interior con calificación para una presión de funcionamiento mínima de 150 PSI (10,4 baras; 10,6 kgf/cm²) ó un 150 por ciento de la presión máxima que genera la fuente de energía, lo que sea mayor.

4. Acoplador de manguera

Acopladores de conexión rápida de cualquier configuración con rosca NPT de 3/8 pulgada o una combinación de acoplador con rosca NPT de 1/4 y un reductor NPT de 3/8 – 1/4. El acoplador debe ser capaz de descargar la presión de aire de la herramienta cuando se desconecte de la fuente de aire.

5. Consumo de aire

La herramienta requiere 4,6 pies cúbicos por minuto de aire libre para funcionar a una velocidad de 60 sujetadores por minuto a 90 PSI. Para determinar la cantidad de aire necesario, considere la velocidad de funcionamiento real con que se usará la herramienta. Por ejemplo, si su uso promedio es de 30 sujetadores por minuto, necesitará el 50% de los CFM de aire libre necesario para operar la herramienta a 60 sujetadores por minuto.

6. Presión de funcionamiento

De 90 a 110 PSI. Seleccione la presión de funcionamiento dentro de este rango para lograr un mejor rendimiento de los sujetadores. **NO EXCEDA LAS 120 PSI.**

LUBRICACION

La pistola de clavos neumática modelo NT50AGF para pisos está lubricada en la fábrica con grasa sintética Mobilith SHC 460 ó equivalente. Durante el uso normal diario no es necesario lubricar la herramienta. La herramienta se debe lubricar usando un lubricante recomendado por el fabricante en los intervalos de servicio normales. (Vea la sección SERVICIO Y REPARACIONES de este manual).

NO USE UN LUBRICADOR EN LINEA con la pistola de clavos neumática NT50AGF para pisos.

NO INTRODUZCA ACEITE, SOLVENTES, LUBRICANTES NI AGUA EN LA HERRAMIENTA YA QUE ESTO REDUCIRA SU EFECTIVIDAD Y LA VIDA UTIL DE LA HERRAMIENTA.

CUIDADO EN EL CLIMA FRIO

No almacene la pistola de clavos en un ambiente de clima frío.

Mantenga la pistola de clavos en un área cálida hasta que comience a trabajar.

Si la pistola de clavos ya está fría, llévela hacia un área cálida y permita que se caliente antes de usarla.

(1) Reduzca la presión de aire a 64 PSI (4,4 baras; 4,5 kgf/cm²)

(2) Retire todos los clavos de la pistola.

(3) Conecte la manguera de aire y opere la pistola sin clavos.

La presión de aire más baja es suficiente para operar la pistola sin los clavos.

El funcionamiento a baja velocidad tiende a calentar la piezas móviles.

PRECAUCION

No opere la pistola de clavos a alta presión cuando no tiene clavos.

INSTALACION DE ACOPLADORES

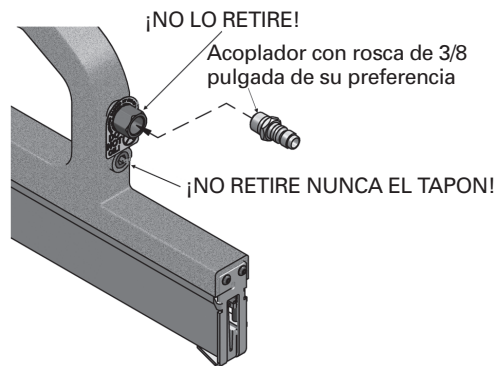
Antes de usar la pistola de clavos neumática modelo NT50AGF para pisos, se debe instalar un acoplador con rosca de 3/8 pulgada. La pistola de clavos neumática NT50AGF para pisos tiene un adaptador instalado para aceptar un acoplador con rosca de

Español

3/8 pulgada. Esto le brinda al propietario la ventaja de instalar el acoplador de su preferencia (ej: acopladores Hitachi; industriales (P/N 190051), automotores (P/N 190071)). Esto le da la libertad de usar cualquier acoplador de conexión rápida con rosca NPT de 3/8 ó una combinación de acoplador con rosca NPT de 1/4 y reductor NPT de 3/8-1/4. Instale el acoplador en el adaptador que se incluye y ajústelo firmemente.

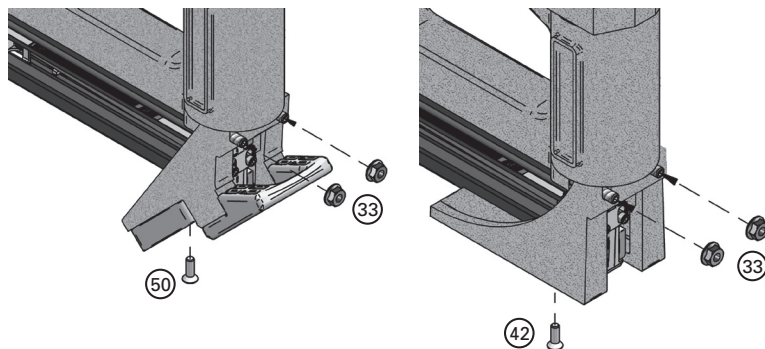
PRECAUCION: No retire el adaptador instalado. Este adaptador permite la conexión del acoplador de su preferencia así como protege la integridad del cuerpo de la pistola de clavos neumática NT50AGF para pisos evitando daños al puerto de entrada.

IMPORTANTE: No se debe retirar NUNCA el tapón del orificio inferior de la pistola NT50AGF. Si se retira este tapón, la pistola de clavos neumática NT50AGF para pisos no funcionará correctamente y se pueden producir daños severos.



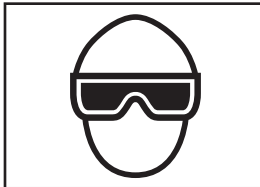
CAMBIO DE LA SUELA

Afloje y retire las tuercas de reborde (Ref. No. 33) con una llave y desenrosque el tornillo de la suela (Ref. No. 50) para retirarla y cambiarla de la aplicación de clavado para lengüeta a clavado de frente. Para cambiar de clavado de frente a clavado para lengüeta, afloje o retire las tuercas de reborde (Ref. No. 33) con una llave y el tornillo de la suela para clavado de frente (Ref. No. 42). Apriete siempre el tornillo de la suela (Ref. No. 50 ó No. 42) antes de apretar las tuercas de reborde (Ref. No. 33).



PRUEBA DE LA PISTOLA DE CLAVOS

PELIGRO



- Los operarios y otras personas en el área de trabajo **TIENEN** que usar gafas de seguridad con protectores laterales que cumplan con las especificaciones de la ANSI Z87.1.

ADVERTENCIA

- **No use nunca la pistola de clavos si el gatillo de seguridad no funciona correctamente.**

Antes de cada uso, el fabricante recomienda revisar el tornillo de ajuste en la cabeza del martinete para asegurarse de que la cabeza del martinete no esté suelta.

Antes de cada uso, el fabricante recomienda revisar todos los tornillos y tuercas para asegurarse de que estén apretados y que no se hayan aflojado con la vibración y el uso (suela, base y almohadilla de la suela, cargador, soporte de retén del cargador, mango, etc.). Antes de cada uso, el fabricante recomienda revisar la punta de la cuchilla propulsora para detectar cualquier deformación o rotura y evitar la inserción incorrecta de los clavos y/o los daños a la pistola de clavos y el piso.

Antes de comenzar realmente la labor de clavado, pruebe la pistola de clavos usando la lista siguiente.

Realice las pruebas en el orden siguiente.

Si se observa un funcionamiento anormal, detenga la pistola de clavos y comuníquese inmediatamente con un centro de servicio autorizado por Hitachi.

- 1) Ajuste la presión de aire a 90 PSI (6,2 baras; 6,3 kgf/cm²)
 - Conecte la manguera de aire.
 - No cargue ningún clavo en la herramienta.
 - La herramienta no debe tener escape de aire.
- 2) Hale el gatillo de seguridad.
 - La herramienta no debe funcionar.
- 3) Retire el dedo del gatillo y haga contacto con el casquillo del martinete.
 - La herramienta no debe funcionar.

Español

- 4) Hale primero el gatillo de seguridad y haga contacto luego con el casquillo del martinete.
- La herramienta debe funcionar.

AJUSTE DE LA PRESION DE AIRE

⚠ ADVERTENCIA



- No exceda las 115 PSI (8 baras; 8,1 kgf/cm²)

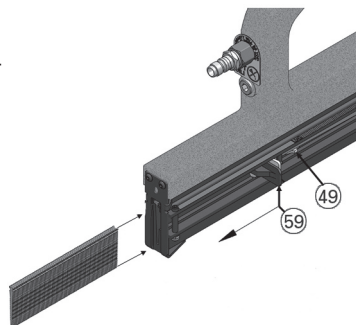
1) Ajuste la presión de aire a la presión de funcionamiento recomendada a 90-115 PSI (6,2 - 7,9 baras; 6,3 - 8,1 kgf/cm²) según la longitud de los sujetadores la dureza de la pieza de trabajo. La presión de aire correcta es la presión más baja que es capaz de realizar el trabajo. El uso de la herramienta con una presión de aire mayor que la necesaria ocasiona el desgaste de la herramienta.

COLOCACION DE CLAVOS

⚠ ADVERTENCIA

- Al colocar los clavos en la pistola:
 - 1) No haga contacto con el casquillo del martinete.
 - 2) No presione el gatillo de seguridad.
 - 3) Mantenga la pistola de clavos apuntando hacia abajo.

Inserte los clavos como se muestra en el riel para clavos. Hale el soporte del propulsor (Ref. No. 59) hacia atrás para accionarlo y colocar en posición el vástago del propulsor (Ref. No. 49) por detrás de la tira de clavos cargada. Esto ejercerá presión contra los clavos y los empujará hacia la posición apropiada para la función de clavado de la herramienta.

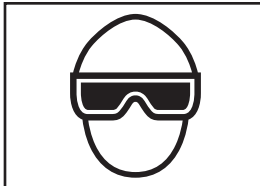


¡IMPORTANTE! Para lograr mejores resultados, mantenga al menos una tira de 1-2 pulgadas de clavos en el riel de clavos del cargador.

FUNCIONAMIENTO DE LA PISTOLA DE CLAVOS

Lea la sección titulada "SEGURIDAD" (páginas 68-74)

⚠ PELIGRO



- Los operarios y otras personas en el área de trabajo TIENEN que usar gafas de seguridad con protectores laterales que cumplan con las especificaciones de la ANSI Z87.1.

⚠ ADVERTENCIA



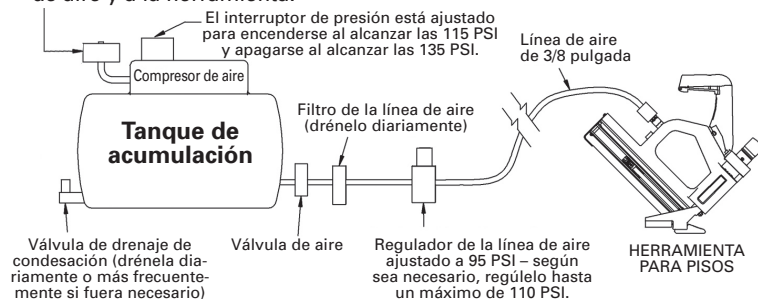
- No apunte NUNCA la herramienta hacia usted ni otras personas en el área de trabajo.
- Para evitar disparos accidentales, mantenga los dedos LEJOS del gatillo cuando no esté clavando.
- No coloque jamás la cara, las manos o los pies a menos de 8 pulgadas

(200 mm) del área de descarga. La herramienta podría rebotar debido al retroceso y se pudiera disparar un segundo sujetador no deseado que podría ocasionar una lesión.

- No inserte clavos sobre otros clavos ni clave con la pistola en un ángulo pronunciado porque los clavos podrían rebotar y herir a alguien.
- No inserte clavos en tablas delgadas ni cerca de las esquinas o bordes de la pieza de trabajo. Los clavos pudieran atravesar o desviarse de la pieza y lesionar a alguien.
- No use nunca una pistola de clavos que esté defectuosa o funcione de manera anormal.
- No use la pistola de clavos como un martillo.
- Desconecte la manguera de aire cuando:
 - 1) No esté en uso.
 - 2) Abandone el área de trabajo.
 - 3) Se traslade a otro lugar.
 - 4) Le pase la herramienta a otra persona.
- Use gafas de seguridad y zapatos de seguridad para protegerse contra los objetos extraños.
- No use nunca un martillo con la cabeza floja o el mango astillado.
- Use solamente clavos de Hitachi.
- Las mangueras de suministro de aire deben estar calificadas para una presión de funcionamiento mínima de 150 PSI o el 150 por ciento de la presión máxima generada por la fuente de energía, lo que sea mayor.

- **Revise todas las mangueras antes de conectarlas para garantizar que no tengan suciedad, polvo ni partículas que pudieran alterar el rendimiento de la herramienta.**
- **Se requiere un filtro en la línea de aire y un regulador de aire en la línea ajustable a un máximo de 120 PSI (Vea la ilustración).**
- **La pistola de clavos neumática NT50AGF para pisos requiere aire limpio y seco. Use un regulador y un filtro en la línea. NO USE LUBRICADORES EN LINEA con la pistola de clavos neumática NT50AGF para pisos. El polvo, la suciedad y otras partículas en el sistema pueden ocasionar el desgaste prematuro de los componentes principales. El cilindro, el pistón y los aros tóricos son especialmente sensibles al desgaste causado por la abrasión a causa de la suciedad y el serrín.**
- **Ajuste el regulador de aire en línea a 90-95 PSI. Asegúrese de que la herramienta no esté apuntando hacia usted ni otras personas cuando la conecte a la fuente de suministro de aire. NOTA: Algunos materiales pueden requerir una presión mayor de 95-115 PSI para avellanar los clavos. ¡NO EXCEDA LAS 120 PSI!**
- **No use NUNCA una herramienta defectuosa. Reemplace inmediatamente las piezas desgastadas o dañadas. Asegúrese de que el gatillo de seguridad y los mecanismos de funcionamiento funcionen correctamente y que todos los tornillos y sellos estén bien ajustados todo el tiempo.**

Si no se usa una filtración apropiada en la entrada de aire, se pudieran producir daños al compresor de aire y a la herramienta.



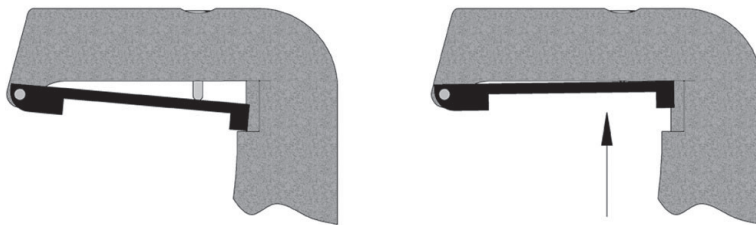
MÉTODOS DE FUNCIONAMIENTO

Después de realizar la conexión con la fuente de energía, revise para asegurarse de que el presión en el regulador en la línea de aire sea de **90-115 PSI**. **Nota:** Algunos materiales pueden requerir mayor presión para adovelar los clavos. Los pisos de materiales más duros requieren mayor presión que los pisos típicos de roble o arce. El clavado de frente requiere aproximadamente 5 PSI más que el clavado en ángulo.

Verifique que la herramienta esté en buen estado de funcionamiento y que no haya escapes de aire. Si detecta un escape de aire, **¡desconéctela inmediatamente!** Coordine para llevarla a reparar a un centro de servicio autorizado por Hitachi.

Después de asegurarse de que la herramienta funciona adecuadamente, colóquela en la posición en que será usada. Coloque siempre la herramienta en la posición apropiada contra el piso que va a clavar antes de oprimir el gatillo y presionar el martinete.

La pistola de clavos neumática NT50AGF para pisos tiene un gatillo de seguridad que evita disparos accidentales en caso de contacto con el casquillo del martinete cuando está conectada a la fuente de energía. Oprima la palanca de seguridad para permitir el funcionamiento de la pistola de clavos. La liberación de la palanca de seguridad acciona nuevamente la seguridad y evita que la pistola de clavos funcione.



Para usar la herramienta, oprima el gatillo de seguridad mientras la herramienta está en su posición de uso y golpee suavemente el casquillo del martinete (Ref. No. 47) con un golpe mínimo del martillo.

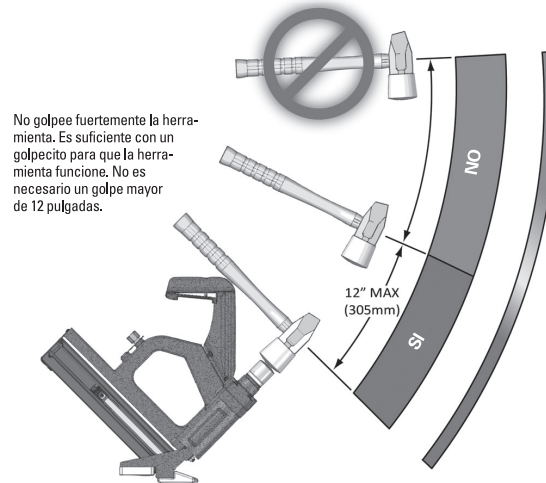
Si no sale ningún clavo en el primer intento de funcionamiento, repita el golpe del martillo. Esto garantizará que la cuchilla propulsora/pistón se reajusten adecuadamente para permitir que la cuchilla propulsora/pistón (Ref. No. 36) estén en la posición correcta para insertar el clavo.

NO APLIQUE DEMASIADA FUERZA A LA PISTOLA DE CLAVOS – La fuerza estática de 90 lbs. es suficiente para operar la pistola de clavos. Esta se logra con un golpecito del martillo. Si el piso está deformado o arqueado, el martinete se puede golpear firmemente para fijar el piso. Evite este desgaste constante porque los golpes abusivos del martillo podrían dañar la herramienta y/o las piezas internas.

Español

NO GOLPEE FUERTEMENTE LA HERRAMIENTA

NO GOLPEE FUERTEMENTE LA HERRAMIENTA



No golpee fuertemente la herramienta. Es suficiente con un golpecito para que la herramienta funcione. No es necesario un golpe mayor de 12 pulgadas.

Esta pistola de clavos es neumática y sólo requiere la acción al oprimir el gatillo de seguridad y golpear suavemente la cabeza del martinete.

Nota: La pistola de clavos neumática NT50AGF para pisos no disparará clavos si el martillo golpea el casquillo del martinete cuando el gatillo de seguridad no está oprimido.

La pistola de clavos neumática NT50AGF para pisos es fácil de usar y el cumplimiento de estas sencillas instrucciones garantizará una alta calidad en la instalación del piso de madera.

Si el clavo no queda asentado correctamente, aumente la presión poco a poco hasta que quede bien asentado. **¡NO EXCEDA LAS 120 PSI!**

ADVERTENCIA

- **Aleje los dedos del gatillo excepto cuando esté clavando ya que pudieran producirse lesiones graves si el martinete de contacto le tocara accidentalmente a usted u otras personas en el área de trabajo.**
- **Aleje las manos y el cuerpo del área de descarga. La pistola de clavos pudiera rebotar debido al retroceso producido al clavar y pudiera despedirse un segundo sujetador no deseado, lo que pudiera ocasionar lesiones.**
- **Algunos tipos de clavos pueden producir chispas al salir por la boca durante la operación de clavado. ¡Tenga cuidado!**

INSTALACION DE PISOS DE RANURA Y LENGÜETA

Instale la suela para el clavado de frente en la pistola de clavos neumática NT50AGF para pisos (vea la sección "Cambio de la suela" en la página 82).

Después de encuadrar el piso y permitir que se expanda como se recomienda en la industria de pisos de madera (NWFA, NOFMA y MFMA), instale la barrera contra humedad de fieltro y marque con tiza para identificar la ubicación de los clavos en el contrapiso antes de colocar la madera que va a clavar. **Esto ayudará a evitar que clave sobre los clavos del contrapiso, lo que puede dañar la cuchilla propulsora y ocasionar atascos.** Coloque el borde con ranura de la primera hilera del piso hacia la pared en el lado de la habitación por donde va a comenzar.

Asegúrese de golpear la cabeza del martinete de la pistola de clavos neumática NT50AGF para pisos y el piso con el casquillo gris en el martillo. Si golpea la cabeza del martinete o el piso con el extremo de metal del martillo, provocará daños a la pistola de clavos o al piso.

Oprima el gatillo de seguridad y golpee la cabeza del martinete de la pistola de clavos neumática NT50AGF para pisos con la suela para clavado de frente instalada.

Después de golpear la cabeza del martinete, el ciclo de funcionamiento de la pistola de clavos neumática NT50AGF para pisos insertará un clavo en el piso.

Cuando el clavo haya penetrado completamente, la pistola de clavos neumática NT50AGF para pisos se reajustará automáticamente y estará lista para moverse a la próxima posición e insertar otro clavo.

English

Tenga cuidado de no insertar un clavo sobre otro. Esto pudiera ocasionar daños a la pistola de clavos o lesiones debido a las chispas o alguna partícula de metal que pudiera desprenderse.

Si se inserta un clavo sobre otro o se produce un atasco, refiérase a la sección "Despeje de atascos" en este manual.

Deslice la pistola de clavos neumática NT50AGF sobre el piso hacia el lugar donde desea insertar el próximo clavo.

Continúe hasta que haya clavado de frente cuatro (4) hileras del piso.

Retire el accesorio de la suela para clavado de frente de la pistola de clavos neumática NT50AGF para pisos e instale la suela de clavado para ranura y lengüeta (vea la sección "Cambio de la suela"). Coloque la quinta hilera del piso sobre la lengüeta de la cuarta hilera y ajústela usando el martillo. Oprima el gatillo de seguridad y golpee la cabeza del martinete de la pistola de clavos neumática NT50AGF para pisos con la suela para clavado de ranura y lengüeta instalada.

Deslice la pistola de clavos neumática NT50AGF para pisos sobre la lengüeta del piso hacia el lugar donde desea colocar el próximo clavo.

Continúe hasta que haya terminado de clavar todas excepto las últimas cinco (5) hileras del piso.

Retire la suela para clavado de ranura y lengüeta de la pistola de clavos neumática NT50AGF para pisos e instale la suela para clavado de frente (Vea la sección "Cambio de la suela").

Instale y clave en su lugar las cinco (5) hileras restantes del piso usando la pistola de clavos neumática NT50AGF para pisos con la suela para clavado de frente instalada.

Español

Estos pasos se brindan como una guía sencilla para la técnica apropiada de clavado. Si se encontrara ante una situación que no se menciona aquí o tuviera preguntas adicionales sobre la pistola de clavos neumática NT50AGF para pisos y su uso, contáctenos por favor llamando al 866-775-9429. Si necesita una información detallada sobre la instalación de pisos de madera, le sugerimos que se comunique con:

Asociación Nacional de Fabricantes de Pisos de Roble

901-526-5016

Visite su página web <http://www.nofma.org>.

o

Asociación Nacional de Pisos de Madera

800-422-4556

Visite su página web <http://www.woodfloors.org>.

o

Asociación Nacional de Fabricantes de Pisos de Arce, Inc.

847-480-9138

Visite su página web <http://www.maplefloor.org>.

MANTENIMIENTO

NOTA:

La información referida en este manual está concebida para asistirle en el mantenimiento seguro de la pistola de clavos.

Algunas de las ilustraciones de este manual muestran detalles o aditamentos que difieren de los de su propia pistola de clavos.

MANTENIMIENTO E INSPECCION

Lea la sección titulada "SEGURIDAD" (páginas 68-74)

ADVERTENCIA

- **Desconecte la manguera de aire y retire todos los clavos de la pistola de clavos antes de:**
 - 1) Realizar el mantenimiento o inspección.
 - 2) Despejar un atasco.

1. Despeje de atascos

En caso de un atasco, se puede abrir la portezuela (Ref. No. 22) desenroscando los dos tornillos de la portezuela y liberando la misma (vea las figuras 1 y 2). (No es necesario retirar la suela para retirar y colocar la portezuela). Siga las instrucciones mencionadas abajo.

¡DESCONECTELA INMEDIATAMENTE de la fuente de energía hasta que despeje el atasco!

Retire todos los clavos en el cargador.

NO HAGA PALANCA PARA ABRIR LA PORTEZUELA. Desenrosque los tornillos de la portezuela con 1-2 vueltas. Hale la portezuela hacia abajo como se muestra y retírela de encima de los tornillos a través de las ranuras de la portezuela como se muestra en la figura 1.

Después de retirar la portezuela, retire el clavo atascado.

Inspeccione para cerciorarse de que no se ha dañado la cuchilla propulsora, la guía, la portezuela, el cargador o el vástago del propulsor. (Si ha tenido lugar algún daño, repárelo inmediatamente antes de conectarla a la fuente de energía y continuar).

Instale nuevamente la portezuela al colocarla sobre los dos tornillos en la guía como se muestra y presione hacia abajo y hacia arriba para asentar y trabar la portezuela en su lugar como indica la figura 8. Una vez asentada, la portezuela no debe deslizarse. Asegúrese de que la portezuela esté asentada correctamente y apriete los dos tornillos.
¡NO LA USE CON LA PORTEZUELA SUELTA O DESMONTADA!

Figura 1

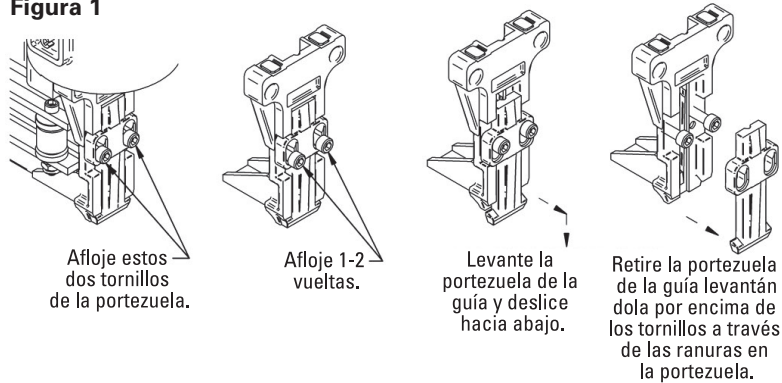
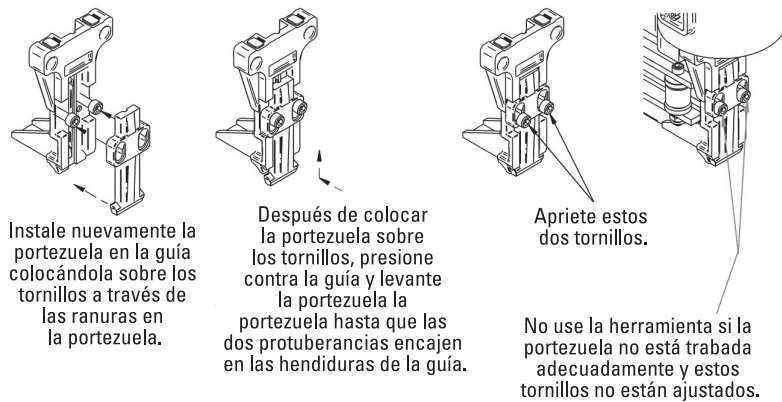


Figura 2



PRECAUCION: No haga palanca NUNCA sobre la portezuela cuando trate de retirarla. La acción de palanca puede romperla. **ASEGURESE DE QUE LA PORTEZUELA ESTE AJUSTADA ANTES DE CONTINUAR EL USO.**

2. Reajuste del pistón/cuchilla propulsora

Desconecte la fuente de aire.

Retire todos los clavos del cargador.

Asegúrese de que no haya clavos en la cámara de la guía/portezuela.

Conecte nuevamente la pistola de clavos a la fuente de aire.

Mientras presiona la palanca de seguridad, empuje el martinete hacia abajo, sosténgalo unos tres (3) segundos y libérela.

Cargue nuevamente los clavos y proceda con el funcionamiento de la pistola de clavos.

3. Inspección del cargador

DESCONECTE LA MANGUERA DE AIRE

Limpie el cargador. Retire el polvo o las partículas de madera que se puedan haber acumulado en el cargador.

4. Almacenaje

- Cuando no la vaya a usar durante un período prolongado, aplique una fina capa de lubricante a las piezas de acero para evitar la corrosión.
- No guarde la pistola de clavos en un ambiente de clima frío. Cuando no esté en uso, la pistola de clavos se debe guardar en un lugar cálido y seco.
- Guárdela fuera del alcance de los niños.

5. Etiqueta de advertencia

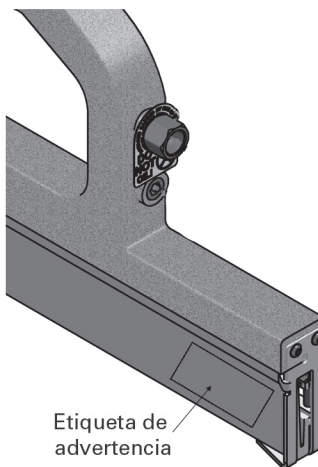
Cambie la ETIQUETA DE ADVERTENCIA si se cae o se daña. Hay ETIQUETAS DE ADVERTENCIA nuevas disponibles en los centros de servicio autorizados por Hitachi.

6. Tabla para el mantenimiento (vea la página 96)

7. Detección de averías para el operario (vea la página 96)

8. Lista de piezas para el servicio

- A. No. de artículo
- B. No. de código
- C. No. usado
- D. Comentarios



PRECAUCION

- **La reparación, modificación e inspección de las herramientas Hitachi deben ser realizadas por un centro de servicio autorizado por Hitachi. Esta lista de piezas será de gran ayuda si se entrega junto con la herramienta al centro de servicio autorizado por Hitachi cuando solicite una reparación u otra labor de mantenimiento. En el funcionamiento y el mantenimiento de las herramientas de potencia, se deben cumplir las regulaciones y normas de seguridad requeridas para cada país.**

MODIFICACIONES:

Las herramientas de potencia Hitachi son mejoradas y modificadas constantemente para incorporar los últimos avances tecnológicos. Por consiguiente, algunas piezas (números de códigos y/o diseños) pueden cambiar sin previo aviso.

SERVICIO Y REPARACIONES

ADVERTENCIA

- **La pistola de clavos sólo debe ser reparada por el personal de servicio entrenado por Hitachi, el distribuidor o el empleador.**
- **Use solamente las piezas de Hitachi suministradas o recomendadas por Hitachi para la reparación.**

Todas las pistolas de clavos de calidad requieren con el tiempo el servicio o reemplazo de piezas debido al desgaste producido por el uso normal.

Para lograr un rendimiento óptimo de la pistola de clavos neumática NT50AGF para pisos, se recomienda el mantenimiento preventivo.

El fabricante recomienda el reemplazo y la lubricación del aro tórico del pistón cada 25 000 golpes (25 000 clavos). Esto evitará el desgaste prematuro y/o los daños al pistón y el cilindro y permitirá que la pistola de clavos funcione con una baja presión de aire.

El fabricante recomienda el reemplazo y la lubricación de los aros tóricos del cuerpo de la válvula cada 100 000 golpes (100 000 clavos). Esta recomendación contribuirá a la durabilidad y el rendimiento óptimo de la pistola de clavos neumática NT50AGF para pisos.

NOTA:

Las especificaciones están sujetas a cambio sin obligación alguna por parte de HITACHI.

Tabla para el mantenimiento

ACCION	CAUSA	METODO
Drene el filtro de aire en línea diariamente.	Evitar la acumulación de humedad y suciedad.	Abra la válvula manual.
Limpie el elemento del filtro – sople aire luego a través del filtro en dirección opuesta al flujo normal.	Evitar obstrucciones de suciedad en el filtro.	Siga las instrucciones del fabricante.
Limpie el cargador y el mecanismo de entrada de clavos.	Evitar atascos.	Sóplelo para limpiarlo diariamente.
Mantenga el funcionamiento adecuado del gatillo de seguridad.	Velar por la seguridad del operario y el funcionamiento eficiente de la herramienta.	Sóplelo para limpiarlo diariamente.
Drene el compresor de aire.	Mantener el funcionamiento correcto de la pistola de clavos.	Abra la válvula en el tanque del compresor de aire.

Detección de averías para el operario

La mayoría de los problemas menores se pueden solucionar rápida y fácilmente usando la tabla siguiente.

Si el problema continúa, solicite asistencia a un centro de servicio autorizado por Hitachi.

PROBLEMA O PREGUNTA	CAUSA	SOLUCION
La pistola de clavos se atasca.	La presión de aire es demasiado baja.	Ajuste la presión de aire a 100-115 PSI.
	El compresor de aire es demasiado pequeño.	Los compresores de aire pequeños suministran un volumen de aire menor que el recomendado y pueden provocar la espera hasta que el compresor llegue a su nivel. Si el compresor de aire está funcionando, puede que usted necesite esperar hasta que logre la presión para continuar clavando.
	Está golpeando constantemente demasiado duro el martinete.	Para usar la pistola de clavos dé sólo golpecitos. Si usted levanta el martillo a más de 12 pulgadas de la cabeza del martinete, es muy probable que esté golpeando demasiado duro el martinete.

- continuación -

La pistola de clavos se atasca. (cont.)	La punta de la cuchilla propulsora está rota (Ref. #58).	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.
	Puede que la portezuela de acceso no esté cerrada correctamente (Ref. #22).	Revise la portezuela de acceso (Ref. #22) para cerciorarse de que esté bien cerrada.
	Más de un clavo entra en la cámara de clavado.	Revise el riel (Ref. #26) para detectar cualquier desgaste en el extremo. Si hay desgaste, invierta el riel para usar el otro extremo en la guía o reemplace el riel. Asegúrese de que el propulsor brinde una fuerza de empuje positiva sobre la prensa de clavos para evitar que los clavos se doblen.
La pistola no dispara clavos siempre.	La presión de aire es demasiado baja.	Ajuste la presión de aire a 100-115 PSI.
	El compresor de aire es más pequeño que el recomendado.	Los compresores de aire pequeños suministran un volumen de aire menor que el recomendado y pueden provocar la espera hasta que el compresor llegue a su nivel. Si el compresor de aire está funcionando, puede que usted necesite esperar hasta que logre la presión para continuar clavando.
	Una obstrucción impide el avance de la prensa de clavos.	Limpie la obstrucción, basura, clavos doblados o torcidos, etc. Asegúrese de que el propulsor brinde una fuerza de empuje positiva sobre la prensa de clavos para evitar que los clavos se doblen.
Hay un escape de aire.	El sello está dañado o desgastado.	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.
	Se ha usado un aceite que provoca que el aro tórico se hinche, lo que puede limitar el movimiento del pistón u otro componente que debe estar sellado.	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.
La pistola dispara dos clavos.	La portezuela (Ref. #22) está suelta o no está asentada correctamente.	Desconecte la fuente de aire, retire los clavos de la herramienta y re-instale la portezuela (Ref. #22).

- continuación -

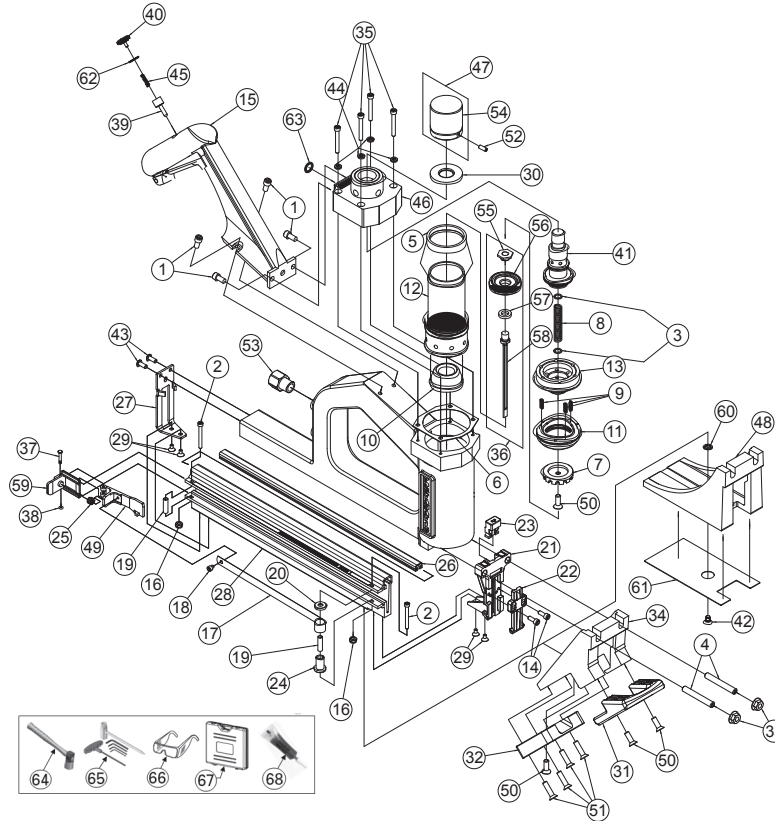
Español

La pistola dispara dos clavos. (cont.)	El extremo del riel (Ref. #26) está dañado o desgastado.	Invierta el riel (Ref. #26) para usar el otro extremo en la guía, si no se ha hecho anteriormente. Si el riel ya ha sido invertido previamente, reemplace el riel.
	Los tornillos que sostienen el cargador (Ref. #29) pueden estar sueltos, lo que impide que el riel (Ref. #26) se mantenga firmemente en su lugar.	Apriete los tornillos (Ref. #43, #29) que fijan el cargador (Ref. #28) a la guía (Ref. #21) y el soporte de retén trasero del cargador (Ref. #27).
Los clavos no quedan adovelados en la madera y sobresalen de la madera.	No está clavando en el área de la lengüeta.	Clave siempre en el área de la lengüeta, no en la ranura.
	La punta de la cuchilla propulsora (Ref. #58) está rota.	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.
	La presión de aire es demasiado baja.	Ajuste la presión de aire a 100-115 PSI.
	El compresor de aire es demasiado pequeño.	Siga las recomendaciones del manual del propietario en relación con el tamaño y el volumen del compresor de aire. El compresor de aire ideal debe generar una presión de 115 PSI o superior.
	La línea de aire es demasiado pequeña.	Use siempre una línea de aire de 3/8 pulgada de diámetro interior.
	El cojinete del pistón (Ref. #10) puede estar dañado, lo que impide que el pistón (Ref. #56) haga el recorrido completo.	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.
La pistola de clavos no funciona cuando oprime el gatillo.	Esto es un mecanismo de seguridad.	La pistola de clavos no debe funcionar cuando oprime el gatillo. Para que la pistola de clavos funcione, se debe oprimir el gatillo y golpear luego la cabeza del martinete (Ref. #47) con el martillo, en ese orden.
El martinete se atascó en la posición inferior.	La presión de aire es demasiado baja.	Ajuste la presión de aire a 100-115 PSI.
	La cuchilla propulsora (Ref. #58) puede estar doblada.	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.

Español

El martinete se atascó en la posición inferior. (cont.)	Puede que haya usado aceite en la herramienta.	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.
	El aro del cojinete del cilindro (Ref. #5) puede estar suelto o dañado o se ha instalado invertido.	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.
La herramienta funciona parcialmente cuando se conecta la manguera de aire.	La válvula principal (Ref. #41) no está colocada en el cavidad de la válvula (Ref. #46).	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.
	Los aros tóricos de la válvula de descarga (Ref. #11) pueden estar dañados.	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.
	Los resortes de la válvula de descarga (Ref. #9) no están alineados.	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.
	El tornillo de la válvula de escape del cilindro (Ref. #50) puede estar suelto.	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.
La pistola de clavos funciona parcialmente cuando se oprime el gatillo y antes de golpear el martinete.	El sello del borde de la válvula principal (Ref. #41) no está sellando.	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.

LISTA DE PIEZAS



No de artículo	No de pieza	Descripción	No de artículo	No de pieza	Descripción
1	330391	Tornillo – Mango / estructura de la válvula / cuerpo (4 cada uno) (cabeza hueca, 1/4-20 x 1/2 pulgada)	8	330398	Resorte – Retroceso
2	330392	Tornillos – Cargador / separador (2 cada uno) (cabeza hueca, 8-32 x 1 1/5 pulgadas)	9	330399	Resorte – Descarga (3 cada uno)
3	330393	Arandela – Resorte de retroceso (2 cada uno)	10	330400	Cojinete del pistón
4	330394	Tornillo – Suela / cuerpo (2 cada uno) (prisionero de cabeza hueca, 5/16-18 x 2 1/4 pulgadas)	11	330401	Válvula de descarga y aros tóricos
5	330395	Aro del cojinete del cilindro	12	330402	Cilindro y aros tóricos
6	330396	Empaque de la cabeza	13	330403	Cuerpo de la válvula y aro tórico
7	330397	Válvula de escape del cilindro	14	330404	Tornillos de la portezuela
			15	330405	Mango de extensión con seguridad (incluye 39,40,45)
			16	330406	Tuerca – Tornillos del cargador / separador (2 cada uno) (Nyloc, 8-32)
			17	330407	Resorte – Fuerza constante y tornillo (Ref 18)

No de artículo	No de pieza	Descripción	No de artículo	No de pieza	Descripción
18	330408	Tornillo – Resorte de fuerza constante (cabeza hueca, 8-32 x 3/16 pulgada)	44	330434	Arandelas – Tornillos de la estructura de la válvula (4 cada uno)
19	330409	Separador del cargador	45	330435	Resorte – Seguridad
20	330410	Casquillo del huso	46	330436	Estructura de la válvula
21	330411	Estructura de la guía (incluye 14,22)	47	330437	Cabeza del martinete con casquillo y tornillo (Ref 52 y 54)
22	330412	Portezuela	48	330438	Suela para clavado de frente
23	330413	Placa reductora	49	330439	Vástago propulsor
24	330414	Huso – Resorte de fuerza constante	50	330440	Tornillos – Suela / almohadilla / cargador / válvula de escape del cilindro (4 cada uno) (en cruz de cabeza plana, 1/4-20 x 3/4 pulgada)
25	330415	Resorte – Compresión – Vástago del propulsor / soporte del propulsor	51	330441	Tornillos – Base de la suela (4 cada una) (cabeza plana, 1/4-20 x 1 pulgada)
26	330416	Riel	52	330442	Tornillos – Cabeza del martinete / válvula principal (prisionero de cabeza hueca, 1/4-28 x 1/2 pulgada con refuerzo)
27	330417	Soporte de retén del cargador	53	330443	Adaptador hexagonal – NPT de 3/8 (hembra) x NPT de 3/8 (macho) ¡NO LO RETIRE!
28	330418	Cargador	54	330295	Casquillo del martinete – Caucho
29	330419	Tornillos – Guía / cargador / soporte (4 cada uno) (prisionero de cabeza plana, 10-32 x 3/8 pulgada)	55	330445	Inserción del pistón
30	330420	Arandela del martinete	56	330446	Pistón
31	330421	Almohadilla de la base de suela – Pisos de 3/4 pulgada	57	330447	Arandela – Cuchilla propulsora / pistón
32	330422	Base de suela – Pisos de 3/4 pulgada	58	330448	Cuchilla propulsora
33	330423	Tuerca del reborde – Suela / cuerpo (2 cada uno) (tuerca de reborde aserrada, 5/16-18)	59	330449	Soporte del propulsor
34	330424	Suela – En ángulo	60	330450	Retén – Tornillo de la suela para clavado de frente
35	330425	Tornillos – Estructura de la válvula / cuerpo (4) (cabeza hueca, 10-24 x 1 1/2 pulgadas) con 4 arandelas (Ref 44)	61	330451	Almohadilla de la suela para clavado de frente
36	330426	Pistón / cuchilla propulsora y aro tórico (incluye 55,56,57,58 y aro tórico)	62	330452	Aro tórico – Casquillo de seguridad
37	330427	Pasador pivotante del propulsor (incluye 38)	63	330453	Aro tórico – Mango / estructura de la válvula
38	330428	Aro de cierre – Pasador pivotante del propulsor	64	330454	Martillo
39	330429	Vástago de seguridad	65	330455	Juego de llaves
40	330430	Cubierta – Seguridad	66	875769	Gafas de seguridad
41	330431	Válvula principal y aros tóricos	67	330456	Estuche
42	330432	Tornillo – Suela para clavado de frente (en cruz de cabeza plana, 1/4-20 x 3/8 pulgada)	68	330457	Lubricante para herramientas (grasa)
43	330433	Tornillos – Cargador / soporte de retén (2 cada uno) (cabeza hueca tipo botón, 10-32 x 5/16 pulgada)	69	330626	Casquillo del martillo
			70	330639	Juego para reparar aros tóricos
			71	330640	Almohadilla y base de la suela – pisos de 3/4 pulgada
			72	330641	Cuerpo principal

Issued by

 **Hitachi Koki Co., Ltd.**

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo 108-6020, Japan

Distributed by

 **Hitachi Koki U.S.A., Ltd.**

3950 Steve Reynolds Blvd.
Norcross, GA 30093

 **Hitachi Koki Canada Co.**

450 Export Blvd. Unit B,
Mississauga ON L5T 2A4

812

Code No. ??????????

Printed in USA